

# JAWAAB YAVKUUB

**1** Min Yavkuub xaddaam Allaah wa\_r Rabb Yasuuv al MasiiH, le\_l iTnaashar gabiila\_l itaHattatu been aTumam. As salaam.

## AL ATVAAB WA\_T TAJAARIB

<sup>2</sup>Ahsibuuhu kullu faraH, yaa axwaani, wakit maa talgu tajaarib muxtalifa. <sup>3</sup>Vaarifiin imtiHaan iimaankum yajiib aS Sabr. <sup>4</sup>Xalli yakuun le\_s Sabr vamal kaamil, valashaan takuunu kaamliin wa taammiin, maa naagSiin fi Haaja.

<sup>5</sup>Wa 'in kaan waaHid yaHtaaj le Hikma, xalliihu yas'al Allaah al bididi le kullu\_n naas be\_l karaama. Wa Allaah maa \*yaluum, wa huwa biddiihu. <sup>6</sup>Laakin laazim yas'al be iimaan, wa maa bishikk kullu kullu. Aiyi waaHid al bishikk, huwa ze mooj al baHar ar riiH taHibbu le hina wa le hinaak wa tarmiihu. <sup>7</sup>Maa taxalli\_z zool daak yaftakir hu bigbal Haaja min ar Rabb.

<sup>8</sup>Ar raajil al vindu fikrateen, hu maa saabit fi kullu Turugu.

<sup>9</sup>Xalli\_l axu\_l miskiin yafraH be maHallu\_l vaali. <sup>10</sup>Laakin xalli\_l ghani yafraH be maHallu\_l waaTi, vashaan ze zahrat al geshsh hu bifuut. <sup>11</sup>Vashaan ash shamish taTlav be Harra, wa\_l geshsh yeebas, wa zahratu tagav, wa jamaal manZara yaxsar. Wa ze da kamaan al ghani yaxsar fi wasiT shughlu.

\*laam, yaluum: yaguul az zool vamal ghalaT.

## YAVKUUB 1:12

<sup>12</sup>Mubaarak ar raajil al bitHammal at tajriba. Vashaan iza marra be\_l imtiHaan, hu bigbal taaj al Hayaat al wavad beehu ar Rabb le\_n naas al biHibbuuhu. <sup>13</sup>A1 mujarrab maa laazim yaguul, "Allaah yajarribni." Vashaan Allaah maa yagdar yakuun mujarrab be\_sh sharr, wa huwa maa yajarrib aiyi waaHid. <sup>14</sup>Laakin kullu waaHid yitjarrab iza shahwaatu tajurru wa taghishshu. <sup>15</sup>Bavdeen ash shahwa iza Himlat tajiib xaTiyya. Wa\_l xaTiyya lamma takbar tajiib al moot.

<sup>16</sup>Maa takuunu maghshuushiin, yaa axwaani\_l maHbuubiin. <sup>17</sup>Kullu hadiyya Taiba, wa kullu hadiyya kaamla, hiya min foog, wa naazla min Abu\_l \*anwaar al maa fiihu farag walla dull min \*\*taghyiir. <sup>18</sup>Min iraadat nafsu hu waladna be kilmat al Hagg vashaan nakuun awwal tamar min kullu\_l xalagu.

## SAAMVIIN WA VAAMLIIN

<sup>19</sup>Avrifu da, yaa axwaani\_l maHbuubiin. Xalli kullu zool yakuun gawwaam fi samav, bisheesh fi\_l kalaam, bisheesh fi\_z zaval. <sup>20</sup>Vashaan zaval al insaan maa biyavmil birr Allaah. <sup>21</sup>Vashaan kadi, armu minnakum kullu najaasa wa katrat sharr, w\_agbalu be wadaava al kilma al mazruuva al bitagdar taxalliS nufuuskum.

<sup>22</sup>Wa laakin kuunu vaamiliin be\_l kilma, maa Saamviin leeha bass, wa kadi taghishshu nufuuskum. <sup>23</sup>In kaan waaHid bismav lej kilma wa maa biyavmil beeha, hu ze raajil yashuuf washshu\_T Tabiivi fi miraaya. <sup>24</sup>Wa hu yashuuf nafsu wa yamshi, wa be surva yansa keef huwa kaan. <sup>25</sup>Laakin al bishuuf fi\_l gaanuun al kaamil, gaanuun al Hurriyya, wa biyavmilu wa yistamirr fiihu, huwa bikuun mubaarak fi vamalu, mush huwa al bismav wa bavDeen binsa.

<sup>26</sup>Iza waaHid yaftakir nafsu diini, wa hu maa vindu sulTa vala lisaanu, hu yaghishsh nafsu. Diin az zool da biduun faaida. <sup>27</sup>Ad diin an naDiif wa\_l biduun veeb giddaam Allaah al Abu, hu ziyaarat al \$yataami wa\_l\* araamil fi tavbum, wa HifZ al insaan nafsu biduun najaasa min ad dunya.

#### MAA TASHUUFU\_L WASHSH

**2**Yaa axwaani, maa tashuufu wushuush an naas w\_intu maaskiin be iimaan Rabbana Yasuuval MasiH, Rabb al majd. <sup>2</sup>Xalluuna naguul raajil yadxul ijtimaavkum vindu xaatim min dahab wa fi hiduum jamiil. Wa yadxul kamaan raajil miskiin fi hiduum wasxaan. <sup>3</sup>Wa intu taxallu baalkum le\_l vindu\_l hiduum aj jamiil wa taguulu leehu, "Agvud hina fi kursi samiH."

\*nuur, anwaar

\*\*taghyiir: (min al fivl, ghayyar, yaghayyir).

\$yatiim, yataami: al maa vindu umm walla abu.

#### YAVKUUB 2:25

Wa taguulu le\_l miskiin, "Guum hinaak," walla, "Agvud hina tiHit bambar kirveiya," <sup>4</sup>(?)Intu maa vamaltu farig been nufuuskum, wa bigiitu gudaat be afkaar sharriira? <sup>5</sup>Asmavu, yaa axwaani\_l maHbuubiin, (?)Allaah maa ixtaar masaakiin ad dunya di vashaan yakuunu ghaniyyiin fi\_l iimaan wa wurraat al malakuut al wavad beehu le\_l biHibbuuhu? <sup>6</sup>Laakin intu shatamtu\_l miskiin. (?) Al ghaniyyiin maa yazlumuukum wa yajurruukum lej maHkama? <sup>7</sup>(?) Maa hum al bijaddifu vala\_l isim al muHtaram al bisammuukum beehu?

<sup>8</sup>Iza tatimmu\_l gaanuun al maluukiyya, be Hasab al kitaab, "TaHibb gariibak zeI nafsak," tavnilu Taiyib. <sup>9</sup>Laakin iza tashuufu\_l wushuush, intu taxtu, wa\_l gaanuun yaHkum valeekum zeI muxaalifiin. <sup>10</sup>Wa\_z zool al biHfaZ kullu\_l gaanuun wa yakassir amr waaHid, hu biga muznib fi\_l kull. <sup>11</sup>Vashaan al gaal, "Maa tazni," gaal kamaan, "Maa taktul." Iza maa tazni wa laakin taktul, inta bigiit muxaalif al gaanuun. <sup>12</sup>Itkallamu wa avmilu zeI al maashiin yitHakamu be gaanuun al Hurriyya. <sup>13</sup>Vashaan al Hukm biduun raHma huwa vala\_l maa yavmil raHma. Ar raHma taghlib vala\_l Hukm.

#### AL IIMAAN WA\_L AVMAAL

<sup>14</sup>Shinu al faaida, yaa axwaani, iza waaHid yaguul 'innu vindu iimaan wa laakin maa vindu avmaal? Al iimaan daak yagdar yaxalliSu? <sup>15</sup>Xalluuna naguul axu walla uxut varyaaniin wa muHtaajiin lej akil al yoomi. <sup>16</sup>Wa waaHid minnakum yaguul leehum, "Amshu be\_s salaam, iddaffu w\_ashbavu." Laakin hu maa biddiihum al biHtaaju leehum lej jisim, al faaida shinu? <sup>17</sup>Wa kida kamaan al iimaan, iza maa vindu avmaal, huwa meyyit fi nafsu.

<sup>18</sup>Laakin waaHid biguul, "Inta vindak iimaan wa ana vindi avmaal. Warriini iimaanak biduun avmaal, wa ana bawarriik iimaani be avmaali." <sup>19</sup>Inta ta'aamin 'an Allaah waaHid, inta tavnil kwaiyis. Wa\_sh sheyaaTiin ya'aaminu kamaan, wa yarjifu. <sup>20</sup>(?) Laakin yaa\_l insaan al ghashiim, inta daayir tavrif, 'an al iimaan biduun al avmaal maa leehu faaida? <sup>21</sup>(?) Ibraahiim abuuna maa itbarrar bej avmaal lamma gaddam Is-Haag ibnu vala\_l maDbah? <sup>22</sup>Inta tashuuf 'an al iimaan kaan bishtaghil mava avmaalu, wa J iimaan biga kaamil be avmaalu. <sup>23</sup>Wa tamma\_l Kitaab al biguul, "Ibraahiim aaman be Allaah, wa da Hasab leehu birr." Wa sammooahu maHbuub

Allaah. <sup>24</sup>Intu tashuufu 'an az zool yitbarrar be\_l avmaal, mush be\_l iimaan bass. <sup>25</sup>(?)  
Wa kida kamaan, Raahaab az zaanya maa kaanat itbarrarat be\_l avmaal lamma giblat

YAVKUUB 2:26

al maraasiil wa rassalatum be Tariig taani? <sup>26</sup>Zei maa aj jisim biduun ruuH hu meyyit, kida kamaan al iimaan biduun avmaal hu meyyit.

VAN AL LISAAN

**3**Yaa axwaani, maa takuunu muvallimiin katiiriin, vashaan tavrifu niHna al bivallimu naaxud Hukm avZam. <sup>2</sup>Vashaan kulluna nagav fi Haajaat katiira. Wa iza kaan waaHid maa leehu ghalTa fi\_l kalaam, huwa raajil kaamil, wa yagdar yaghlib vala kullu\_l jisim kamaan. <sup>3</sup>Lamma naxuTT Hadiid al lijaam fi xushuum al HuSun vashaan yaTiivuuna, be da nagdar nadawwir kull ajSaamum. <sup>4</sup>Shuufu! al habuub tasuug al maraakib al kabiira jiddan. Laakin \*daffa Saghaira jiddan tahawwila le\_l maHall ar ra'iis daayir yamshi leehu. <sup>5</sup>Kida kamaan al lisaan, hu vaDu Saghaiyir, laakin yitkallam be kibir van Haajaat vaZiima. Shuufu keef shwaiyat naar tawalliv ghaaba kabiira.

<sup>6</sup>Wa\_l lisaan kamaan naar. Hu dunya sharriira maxTuuTa been avDaana. Al lisaan yanajjis aj jisim kullu, wa yawalliv Tariig Hayaatna kullu be\_n naar al bitaji leehu min jahannam. <sup>7</sup>Vashaan kullu anwaav al wuHuush, wa\_t Tuyuur, wa\_z zaHaafaat, wa Hayawaanaat al baHar, an naas \*\*biwaalifuuhum wa kaanu biwaalifuuhum. <sup>8</sup>Laakin waaHid maa bigdar yawaalif al lisaan. Huwa sharr, maa leehu raaHa, malyaan be\_s simm al yaktul. <sup>9</sup>Be\_l lisaan nabaarik Allaah al Abu, wa beehu nalvan an naas al itsawwu vala shabah Allaah. <sup>10</sup>Min al xasham al waaHid, tamrug al baraka wa\_l lavna. Yaa axwaani, da maa laazim yakuun kida. <sup>11</sup>(?) Mumkin mooya hilwa wa murra tajri min biir waaHda? <sup>12</sup>Yaa axwaani, (?) shajarat tiin tagdar tajiib zeetuun, walla karmat vinab tajiib tiin? Wa kida kamaan al biir al maalHa maa tajiib mooya Hilwa.

AL HIKMA AL MIN AS SAMA

<sup>13</sup>Minu Hakiim wa faahim beenkum? Xalliihu yawarri min Hayaatu\_T Taiba, avmaalu fi\_l wadaava bitaavat al Hikma. <sup>14</sup>Wa laakin iza vindakum Hasad murr wa Hubb ar §riyaasa fi guluubkum, maa tafaxxiru wa maa takaDDibu vala\_l Hagg. <sup>15</sup>Al Hikma di maa bitanzil min foog, laakin hiya ardiyya, jismiyya, sheeTaaniyya. <sup>16</sup>Vashaan al maHall al fiihu Hasad wa Hubb ar riyasa, hinaak fih laxbaTa wa kullu nuuv ash sharr. <sup>17</sup>Laakin al Hikma al min foog, hiya fi\_l awwal naDiifa, bavdeen muHibb as salaam, vindaha Sabr. Al Hikma di muTiiva, malyaana raHma wa tamar kwaiyis, maa fiha farig, wa muxliSa. <sup>18</sup>Al biyavmilu\_s salaam bizravu teeraab as salaam, wa hum bilimmu tamar al birr.

\*daffa: Haaja tahawwil al murkab.

\*\*waalar, yawaalif: yavallim al Hayawaanaat yashtaghilu le\_n naas.

§Hubb ar riyasa: al vaawiz yakuun ar ra'iis.

TIIVU ALLAAH

**4** Min ween al Huruub wa\_sh shaklaat beenkum? (?) Maa min shahwaatkum al biHaaribu fi vudwaankum? <sup>2</sup>Taduuru wa maa bitHaSSilu valeehu. Taktulu wa taTmavu fiihu wa laakin maa bitagdaru taHaSSilu valeehu. Tashaakilu

wa tahaaribu. Wa maa taHaSSilu valeehu vashaan maa taTlubu. <sup>3</sup>Lamma taTlubu maa taaxdu, vashaankum taTlubu be ghalTa, vashaan taSrufuuhu vala suruurkum. <sup>4</sup>Yaa zaanyiin, maa bitavrifu Hubb ad dunya vadaawa le Allaah? Aiyi waaHid vaawiz yakuun SaaHib le\_d dunya yabga vaDu le Allaah. <sup>5</sup>Walla taftakiru\_l Kitaab yaguul biduun sabab, "Ar ruuH al vammalu yaskun fiina yaHibb le\_l Hasad?" <sup>6</sup>Laakin huwa yaddi nivma ziyaada. Vashaan kadi, al Kitaab yaguul, "Allaah yagaawim al mitkabbiriin, wa laakin yaddi nivma le\_l mitwaaDiviin." <sup>7</sup>Tiivu Allaah. Gaawimu Ibliis wa hu bihrab minnakum. <sup>8</sup>Garribu le Allaah wa hu bigarrib leekum. GHaSSilu iideekum, yaa xaaTyiin, wa naDDifu guluubkum, intu\_l vindakum fikreen. <sup>9</sup>AHzinu wa kooriku w abku. Ghayyiru DiHikkum le bika, wa faraHkum le Huzn. <sup>10</sup>Kuunu mitwaaDiviin giddaam ar Rabb, wa hu birfavkum.

<sup>11</sup>Yaa axwaan, maa titkallamu\_sh sharr bavDakum bavD. Al bitkallam ash sharr vala axuuhu walla yaHkum vala axuuhu, yitkallam Didd al gaanuun, wa yaHkum vala\_l gaanuun. Wa iza taHkum vala\_l gaanuun, inta maa vaamil be\_l gaanuun, laakin inta gaaDi leehu. <sup>12</sup>A1 bididi\_l gaanuun wa\_l gaaDi waaHid bass, huwa\_l bigdar yaxalliS wa yahlik. Minu inta, yaa\_l biHkum vala gariibak?

<sup>13</sup>Hassav asmavu, yaa\_l biguulu, "NamshiJ leela di walla bukra le\_l madiina di walla diik, wa hinaak nagvud sana wa nataajir wa narbah." <sup>14</sup>Wa intu maa bitavrifu\_l maashi yaHSal bukra. Hayaatkum shinu? Intu duxaan yaZhar le wakit galiil wa yafuut. <sup>15</sup>Badal min da, laazim taguulu, "In sha' ar Rabb, binviish wa binavmil-da walla daak." <sup>16</sup>Laakin hassav bitashkuru wa biTarfavu nufuuskum. Kullu kibir ze da sharriir. <sup>17</sup>A1 biyavrif yavmil al xeer wa maa biyavmilu, daak xaTiyya leehu.

#### HAZR LE\_L GHANIYYIIN

**5**Hassav asmavu, yaa ghaniyyiin, abku wa kooriku vala muSiibaatkum aj jaaiya. <sup>2</sup>Ghinaakum xarbaan wa hiduumkum akalata\_l \*vitta.

\*vitta: nuuv Hashara.

#### YAVKUUB 5:3

<sup>3</sup>Dahabkum wa fiDDatkum \*Saddu, wa sadaahum bish-had valeekum wa biyaakul laHamkum ze naar. HafaZtu kanz fi\_l aiyaam al axiira. <sup>4</sup>Shuufu! Maahiyyat ash shaghghaaliin al ishtaghalu fi ziraavaatkum, al intu maa dafavtu leehum, takoorik! Wa kooraak al bilimmu d dura daxal iDneen Rabb aj juyuush. <sup>5</sup>Hayaatkum fi\_l arD kaanat malyaana Haajaat Taiba wa suruur. Shabavtu guluubkum fi yoom aD DabiiHa. <sup>6</sup>Hakamtu vala\_l baar wa kataltuuuh. Wa hu maa yavaakiskum.

#### AS SABR WA\_S SALA

<sup>7</sup>Valashaan kadi, aSburu, yaa axwaan, lighaayat maa ar Rabb biji. Shuufu keef al muzaariv bistanna tamar al arD al ghaali, wa yaSbur valeehu Hatta huwa yaaxud al matar al biji badri wa\_l bit'axxar. <sup>8</sup>Intu kamaan aSburu. Kuunu saabtiin fi guluubkum, fishaan ar Rabb biji gariib. <sup>9</sup>Maa tashtaku bavDakum vala bavD, yaa axwaan, valashaan maa yaHkumu valeekum. Ahu da\_l GaaDi waagif giddaam al baab! <sup>10</sup>Yaa axwaan, uxdu\_l anbiya al itkallamu b ism ar Rabb ze masal le ihtimaal aD Diig wa\_S Sabr. <sup>11</sup>Shuufu! Naftakir al vindahum Sabr mubaarakiin. Simivtu be Sabr Aiyuub, wa shuftu\_l vamaal leehu\_r Rabb fi\_l aaxir. Ar Rabb vindu raHma wa maHanna katiira.

<sup>12</sup>Foog kullu shi, yaa axwaan, maa taHlifu, maa be\_s sama wa laa be\_l arD wa laa be Halaf taani. Laakin xalli aiwakum yakuun aiwa, wa laakum yakuun laa, vashaan maa tagavu tiHit al Hukm.

<sup>13</sup>Aiyi waaHid beenkum maZluum? Xalliihu yaSalli. Aiyi waaHid mabsuuT? Xalliihu yarattil mazaamiir al Hamd. <sup>14</sup>Aiyi waaHid beenkum vaiyaan? Xalliihu yanaadi shuyuux al kaniisa vashaan yaSallu leehu, wa yamsaHuuhu be zeet b\_ism ar Rabb. <sup>15</sup>Wa salaata al iimaan bitashfi\_z zool al vaiyaan, wa\_r Rabb birfavu, wa iza vamaal xaTiyya, Allaah bighfir leehu. <sup>16</sup>Fishaan kadi, ivtarifu bavDakum le bavD be ghalTaatakum, wa Sallu bavDakum vashaan xaaTir bavD, vashaan Allaah yashfiikum. Talab al baarr vindu guwwa katiira fi vamaal. <sup>17</sup>Iiliyya kaan zool tiHit ad Diig zeyana, wa Salla be shidda vashaan al matar maa yanzil. Wa maa nazal vala\_l arD muddat talaata siniin wa sitta shuuhur. <sup>18</sup>Bavdeen Salla marra taanya wa\_l matar nazal min as sama, wa\_l arD jaabat tamara.

<sup>19</sup>Yaa axwaani, iza waaHid minnakum yadull van al Hagg, wa aaxar yarajjivu, <sup>20</sup>Xalliihu yavrif ar rajjav xaaTi min ghalTat sikkatu, bixalliS nafsu min al moot wa yaghaTTi xaTaaya katiira.

\*Sadda; yaSaddi: yavmil Sada fi Haaja.

## JAWAAB BUTRUS AR RASUUL AL AWWAL

**1** Min BuTrus rasuul Yasuuv al MasiiH, le\_l ghariibiin al masHattatiin fi Buntus wa GhalaaTiyya wa Kabbaduukiyya wa Aasiya wa Bisiiniyya, <sup>2</sup>al muxtaariin be Hasab mavrifat Allaah al Abu al kaanat min gabil, wa\_l magaddasiin be\_r RuuH vashaan yaTiivu Yasuuv al MasiiH wa yakuunu marshuushiin be dammu. Nivma wa salaam yakattir leekum.

### HAMD LE RAJAA HAI

<sup>3</sup>Mubaarak Allaah Abu Rabbana Yasuuv al MasiiH! Hasab raHmatu\_l katiira hu addaana wilaada taanya le rajaa Hai be giyaamat Yasuuv al MasiiH min been al meyyitiin. <sup>4</sup>Le miiraat al maa tahlik walla taxsar walla tafuut, wa maHfuuZa leekum fi s sama. <sup>5</sup>Intu\_l be guwwat Allaah maHruusiin be\_l iimaan le\_l xalaaS aj jaahiz hassav, wa\_l biZhar fi\_z zaman al axiir. <sup>6</sup>Be da tafraHu, wa law hassav laazim taHzinu le wakit galiil be sabab tajaarib min kullu nuuv. <sup>7</sup>Wa daak yakuun le beyyinat iimaankum. Ad dahab, al bixsar, yamtaHin be\_n naar. Wa kida iimaankum, al ghaali min ad dahab, laazim yamtaHin kamaan valashaan yakuun le\_l Hamd wa\_l majd wa\_l iHtiraam vind zuhuur Yasuuv al MasiiH. <sup>8</sup>BitHibbu\_l MasiiH, wa law maa shuftuuhu. Bit'aaminu beehu, wa law maa bitshuufuuhu hassav. Wa kida bitafraHu be faraH vaZiim wa majiid, al bifuut al kalaam vannu. <sup>9</sup>Wa tagbalu nihaayat iimaankum, huwa xalaaS nufuuskum.

\*min al fiivl, rashsha, yarushsh

<sup>10</sup>Al anbiya, al itnabbu van an nivma al bitaji leekum, hum fattashu be fikra van al xalaaS daak. <sup>11</sup>Wa fattashu be kullu gudratum van al wakit, hu biji miteen wa keef biji. Da\_l wakit RuuH al MasiiH al fihum kaan yawarriiHu, lamma shihid min gabil be awjaav al MasiiH wa\_l majd al biji bavDu. <sup>12</sup>Allaah warraahum 'innu shughlum kaan le faaidatkum wa maa le faaidat nufuusum. Wa hum al xabbarookum van al Haajaat as simivtu hassav min al bashsharookum be\_l injiil be\_r RuuH al Gudu al murassal min as sama. Al malaatika kamaan vaawiziin be shidda yavrifu van al Haajaat deel.

#### KUUNU GIDDIISIIN

<sup>13</sup>Valashaan kadi, jahhiz vuguulkum le\_l vamaal, amsiku nufuuskum, wa xuTTu rajaakum be\_t tamaam fi\_n nivma al bijiiuuha leekum vind zuhuur Yasuuv al MasiiH. <sup>14</sup>Wa mitil al awlaad al biTiivu, maa taxallu\_sh shahwaat al gadiima yasuuguukum ze\_i fi\_l wakit lamma kuntu biduun mavrifa. <sup>15</sup>Laakin ze\_i maa an naadaakum hu gudduus, kuunu intu kamaan giddiisiin fi Hayaatkum kullu. <sup>16</sup>Vashaan maktuub, "Kuunu giddiisiin vashaan ana gudduus." <sup>17</sup>In kaan tanaadu\_l Abu al biHkum vala avmaal kullu waaHid, wa maa bishuuf al wushuush, viishu be xooft ze\_i ghariibiin fi\_d dunya. <sup>18</sup>Vashaan tavrifu 'an Allaah fadaakum min Tariigat Hayaatkum al maa leeha faaida al axadtiha min abahaatkum. Wa da maa kaan be Haajaat taxsar mitil al fiDDa wa\_d dahab, <sup>19</sup>laakin be damm kariim ze\_i min Hamal biduun veeb walla ayi shi naagiS, hu damm al MasiiH. <sup>20</sup>Da kaan mavruuf vannu min gubbaal, min gabil xaliigat ad dunya, laakin Zahar fi\_l azmaan al axiira vashaan xaaTirkum. <sup>21</sup>Intu\_l beehu bit'aaminu be Allaah al gawwamu min been al meyyitiin w\_addaahu\_l majd, wa vashaan kida iimaankum wa rajaakum hum fi Allaah.

<sup>22</sup>Hassav vashaan naDDaftu nufuuskum be taavat al Hagg le maHabba muxlisa le\_l axwaan, Hibbu bavDakum bavD maHabba Haarra min kullu guluubkum. <sup>23</sup>Vashaan itwaladtu marra taanya, maa min teeraab yaxsar, laakin min al maa yaxsar, be kilmat Allaah al Haiya wa\_l mustamirra. <sup>24</sup>Vashaan,

"Kullu jisim ze\_i geshsh  
wa kullu majd insaan ze\_i zahrat geshsh.  
Al geshsh yeebas, wa\_z zahra tagav,  
<sup>25</sup>laakin kilmat ar Rabb tistamirr le\_l abad."

Wa di hiya\_l kilma al bashsharnaakum beeha.

1 BUTRUS 2:12

#### AL HAJAR AL HAI WA\_SH SHAVB AL MUXTAAR

**2**Vashaan kadi, armu minnakum kullu \*shamaata wa kullu ghishsh wa\_n nifaag wa\_l Hasad wa kullu shatiima. <sup>2</sup>Zei aTfaal itwaladu hassav, duuru\_l laban ar ruuHi al maa fiihu ghishsh, vashaan takbaru beehu le\_l xalaaS, <sup>3</sup>maa daam Dugtu 'an ar Rabb Taiyib.

<sup>4</sup>Garrribu leehu, le\_l Hajar al Hai, al marfuuD min an naas, wa laakin al muxtaar min Allaah wa muHtaram leehu. <sup>5</sup>W\_intu kamaan mitil Hujaar Haiya, tinbanu beet ruuHi wa gusus magaddasiin, vashaan tagaddimu DabaayiH ruuHiyya magbuula vind Allaah be Yasuuv al MasiiH. <sup>6</sup>Vashaan kadi yazkur fi\_l Kitaab,

"Shuufu, ana baxuTT fi Sihyoon Hajar ar rukun muxtaar wa muHtaram.  
Wa\_l bi'aamin beehu maa bixjal."

<sup>7</sup>Leekum al bit'aaminu, huwa al muHtaram. Laakin le\_l maa bi'aaminu,

"Al Hajar ar rafaDoohu\_l bannaa'iin,  
hu biga raas ar rukun."

<sup>8</sup>Wa,

"Hajar vatra  
wa \*\*Sazra wuguuv."

yagavu valashaanum maa biTiivu\_l kilma, wa kida kaanu muvayyiniin le da.

<sup>9</sup>Wa laakin intu jins muxtaar, wa gusus muluuki, wa umma magaddasa, wa shavb  
maxSuuS le Allaah, vashaan taxabbiru be Hamd an naadaakum min aD Dalaam le  
nuuru\_l vajiib. <sup>10</sup>Intu\_l maa kuntu min gabil shavb, laakin hassav intu shavb Allaah.  
Wa maa kuntu gibiltujr raHma, wa laakin hassav gibiltu\_r raHma.

<sup>11</sup>Yaa maHbuubiin, aTlub leekum ze\_i ghariibiin wa misaafiriin tarfuDu\_sh  
shahwaat aj jismiyya al bithaarib an nafs. <sup>12</sup>Viishu Hayaat Taiba been al umam,  
vashaan iza yashkuukum ze\_i vaamiliin ash sharr, yashuufu avmaalkum aT Taiba, wa  
yamajjidu Allaah fi yoom ziyaartu.

\*shamaata: lamma yakuun mabsuuT min tavb zool makruuH.  
\*\*sazra: Hajara kabiira.

397

1 BUTRUS 2:13

#### TIIVU AS SALAATIIN

<sup>13</sup>Tiivu kullu tartiib an naas vashaan xaaTir ar Rabb, iza le\_l malik ze\_i al vindu\_s  
sulTa al vaalya, <sup>14</sup>walla le\_l hukkaam, al murassaliin minnu le\_l intigaam min  
vaamiliin ash sharr, wa vashaan Hamd le vaamiliin al xeer. <sup>15</sup>Vashaan iraadat Allaah  
hiya 'an tasakkitu \*jahal an naas al ghushshaam be avmaalkum aT Taiba. <sup>16</sup>Viishu ze\_i  
naas hurriin, laakin maa tistavmilu Hurriyyatkum ze\_i ghaTa le\_sh sharr. Laakin  
viishu ze\_i xaddaamiin Allaah. <sup>17</sup>Ihtarimu kullu n naas. Hibbu\_l axwaan. Xaafu  
Allaah. Ihtarimu\_l malik.

<sup>18</sup>Yaa xaddaamiin, Tiivu asyaadkum be kullu iHtiraam, maa le\_l kwayisiin wa\_l  
lutafaa bass, laakin le\_Z Zaalimiin kamaan. <sup>19</sup>Vashaan da magbuul iza waaHid  
yitHammal ad Diig wa yitwajjav be Zulm fishaan aD Damiir vashaan yaTiiv Allaah.  
<sup>20</sup>Laakin keef bikuun Hamd leekum iza yaDrubuukum w\_intu vaamiliin ash sharr, wa  
taSburu? Wa laakin iza titwajjavu w\_intu vaamiliin al xeer, wa taSburu, da magbuul  
giddaam Allaah. <sup>21</sup>Allaah naadaakum le da, vashaan al MasiiH kamaan itwajjav  
vashaan xaaTirkum, wa xalla leekum masal, vashaan tatbavu darbu. <sup>22</sup>Wa huwa maa  
vamal xaTiyya, wa maa kaan mawjuud fi xashmu ghishsh. <sup>23</sup>Lamma shatamoohu, hu  
maa raDDa\_sh shatiima, wa lamma itwajjav, maa haddad, laakin ittakal vala\_l  
biHkum be\_l vadil. <sup>24</sup>Hu nafsu Hamal xaTaayaana fi jismu vala\_S Saliib, vashaan  
niHna namuut van al xaTiyya wa naviish le\_l berr. Wa be juruuHu, hu shafaakum.  
<sup>25</sup>Vashaankum kuntu ze\_i xirfaan Daayiv, laakin rajavtu hassav le Raavi nufuuskum  
wa MulaaHizkum,

3 Yaa zoojaat, kadi intu Tiivu rujaalkum, wa iza kaan bavDum maa biTiivu\_1 kilma, tarbaHuuhum biduun kilma be mashiikum <sup>2</sup>lamma yashuufu keef mashiikum hu naDiif wa muHtaram. <sup>3</sup>Wa jamaalkum maa laazim yaji min barra ze i tartiib ash shavar, wa libis ad dahab, wa hiduum ghaalya, <sup>4</sup>laakin xalliihu yakuun min insaan al galib al madsuus, ar ruuH al mitwaaDiv wa\_1 latiif, al maa yaxsar. Wa daak vindu taman katiir giddaam Allaah. <sup>5</sup>Wa fi\_z zaman al faat, an niswaan al giddiisaat al ittakalu vala Allaah kaanu yasawwu nufuusum jamiilaat kadi wa Taavu rujaalum, <sup>6</sup>mitil maa Saara kaanat taTiiv Ibraahiim wa tasammiihu saiyida. Wa hassav intu bigiitu banaat leeha iza tavmilu\_1 xeer wa maa taxaafu min aiya Haaja abadan.

\*jahal: al Haal biduun mavrifa.

## 1 BUTRUS 3:22

<sup>7</sup>Wa kadi, yaa rujaal, intu kamaan, viishu mava zoojaatkum be mavrifa, ze i maa hum aj jins al aDvaf, wa sharrifuuhum ze i al waarisaat mavaakum le nivmat al Hayaat, vashaan maa bitkuun fih Haaja tawaggif Salawaatkum.

### AL WAJAV LE VAMAL AL XEER

<sup>8</sup>Fi\_1 aaxir, kullukum kuunu muttafiin fi fikr, Haniiniin bavDakum bavD, Hibbu ze i axwaan, kuunu ruHama wa mitwaadiviin. <sup>9</sup>Maa tarajjivu sharr be sharr, walla shatiima be shatiima. Laakin be\_1 vaks baariku, vashaan Allaah naadaakum le da, le toorasu\_1 baraka. <sup>10</sup>Vashaan,

"Ad daayir yaHibb al Hayaat  
wa yashuuf aiyaam Taiba,  
xalliihu yaHfaZ lisaanu min ash sharr  
wa xashmu min kalaam al ghishsh.  
<sup>11</sup>Xalliihu yavaakis ash sharr wa yavmil al xeer,  
wa yaTlub as salaam wa yatbavu.  
<sup>12</sup>Vashaan veeneen ar Rabb vala\_1 baarriin,  
wa iDneehu le Talabum.  
Wa laakin washsh ar Rabb Didd al bisawwu sh sharr."

<sup>13</sup>Minu "biDurrkum iza vindakum Hasad fi\_1 xeer? <sup>14</sup>Wa laakin iza titwajjavu vashaan xaaTir al birr, intu mubaarakiin. Maa taxaafuuhum, wa maa taDTaribu. <sup>15</sup>Laakin gaddisu\_r Rabb al MasiiH fi guluubkum. Wa kuunu jaahiziin daaiman vashaan taruddu vala kullu waaHid al bis'alkum van sabab ar rajaa al fiikum. Wa laakin avmiluuhu be wadaava wa iHtiraam. <sup>16</sup>Xalli Damiirkum yakuun Taiyib, vashaan al bishtimu mashiikum aT Taiyib fi\_1 MasiiH yaxjalu min shataayimum. <sup>17</sup>Vashaan aHsan leekum iza titwajjavu wa intu vaamiliin al xeer, iza kaan di iraadat Allaah, min 'an titwajjavu wa intu vaamiliin ash sharr. <sup>18</sup>Vashaan al MasiiH kamaan maat marra waaHda fishaan al xaTaaya, maat al baarr van al muznib vashaan yagarribna le Allaah. Kataloohu fi\_j jism, laakin vamaloohu Hai fi\_r ruuH. <sup>19</sup>Wa beehu masha wa bashshar al arwaaH al fi\_s sijn. <sup>20</sup>Deelaak xaalafu Allaah min zamaan fi aiyaam Nuuh. Wa Allaah kaan bistanna be\_S Sabr wakit maa Nuuh kaan yabni\_1 murkab al kabiira. Wa fiiha galiiliin, yavni tamaanya nufuus kaanu muxallaSiin be\_1 mooya. <sup>21</sup>Wa\_1 mooya di tasHabbih al mavmuudiyya, mush ghasiil al wasaaxa min aj jisim, laakin Talab Damiir Taiyib le Allaah. Wa di

\*Darr, yaDurr: yavmil Haaja baTTaala le zool.



1 BUTRUS 3:22

taxalliSkum hassav be giyaamat Yasuuv al MasiiH. <sup>22</sup>Wa huwa daxal as sama, wa hu fi yamiin Allaah, wa\_l malaaiKa wa\_s sulTaat wa\_l guwwaat yaTiivuuHu.

ASH SHARIKA FI ATVAAB AL MASIHH

**4** Kadi, valashaan al MasiiH itwajjav fi jismu, kuunu intu kamaan masallaHiin be nafs al fikir da. Vashaan al itwajjav fi\_j jisim, wagaf min al xaTiyya. <sup>2</sup>Vashaan maa yaviish al wakit al baagi fi\_j jisim le shahwaat an naas, laakin le iraadat Allaah. <sup>3</sup>Intu Sarafu wakit kifaaya vaamiliin iraadat al umam, maashiin fi\_l faDiiHa, wa\_sh shahwaat, wa\_s sukr, wa haflaat le shurub al xamr, wa\_s safaaHa, wa vibaadat al aSnaam al makruuHa. <sup>4</sup>Hum yistaghrabu 'annakum maa bitajru mavaahum le ziyaadat as safaaHa zaata. Wa yashtimuukum. <sup>5</sup>Laakin hum biddu Hisaab leehu, al huwa jaahiz 'an yaHkum vala\_l Haiyiin wa\_l meyyitiin. <sup>6</sup>Be\_s sabab da, bashsharu\_l meyyitiin hassav kamaan be\_l injiil. Wa da vashaan yaHkumu valeehum Hasab an naas fi\_l jisim, vashaan yaviishu\_l Hayaat al Hasab Allaah be\_r ruuH.

<sup>7</sup>Nihaayat kullu Haaja garrabaT. Valashaan kida, kuunu vaagliin w\_aHrasu le\_s salawaat. <sup>8</sup>Foog kullu shi, Hibbu bavDakum bavD be maHabba shadiida, vashaan al maHabba taghaTTi xaTaaya katiira. <sup>9</sup>Aftahu buyuutkum bavDakum bavD biduun maa tanagnigu. <sup>10</sup>Xalli kullu waaHid minnakum yaxdim at taanyiin be\_l hadiyya al gibila, mitil wukala taibiin le nivat Allaah al muxtalifa. <sup>11</sup>Wa iza kaan aiyi waaHid yitkallam, xalliihu yavmilu ze al yitkallam be kilmaat Allaah. Iza kaan aiyi waaHid yaxdim, xalliihu yaxdim be\_l guwwa\_l addaaha leehu Allaah, vashaan yamajjidu Allaah fi kullu Haaja be Yasuuv al MasiiH. Leehu\_l majd wa s sulTaan le\_l abad. Aamiin.

<sup>12</sup>Yaa maHbuubiin, maa titvajjabu min at tajriba\_n naariyya\_l HaSalat leekum le imtiHaankum, ze al HaSalat leekum hiya Haaja ghariiba. <sup>13</sup>Laakin afraHu, vashaankum tashtariku fi atvaab al MasiiH, Hatta tafraHu fi Zuhuur majdu. <sup>14</sup>In shatamookum vashaan xaaTir ism al MasiiH, intu mubaarakiin, vashaan ruuH al majd, RuuH Allaah, gaavid valeekum. <sup>15</sup>Laakin maa taxalli waaHid yitwajjav ze kaatil, walla Haraami, walla vaamil ash sharr, walla\_l bidxul fi Haajaat at taanyiin biduun Hagg. <sup>16</sup>Wa laakin iza itwajjavta ze MasiiHi, maa taxjal, laakin aHmad Allaah vashaan xaaTir al ism da. <sup>17</sup>Vashaan al wakit ja fishaan al Hukm yabtadi be ahl Allaah. Wa 'in kaan yabtadi beenana, keef bikuun nihaayat al maa biTiivu injiil Allaah? <sup>18</sup>Wa,

1 BUTRUS 5:15

"In kaan al baarr yaxlaS be\_t tavb,  
al maa bixaaf Allaah wa\_l xaaTi nihaayatum bitkuun shinu?"

<sup>19</sup>Valashaan kadi, al bitwajjavu be Hasab iraadat Allaah, xalluum yaddu nufuusum le\_l Xaalig al amiin, wa yavmilu\_l xeer.

LE\_SH SHUYUUX WA\_SH SHABAAB

**5** Ana baTlub le\_sh shuyuux al beenkum, ana sheex zeiyakum. Wa shaahid le atvaab al MasiiH wa shariik kamaan fi\_l majd al maashi yaZhar. <sup>2</sup>Kuunu ruvaat muraaH Allaah al huwa addaakum, mush min al waajib, laakin be ixtiyaar, be Hasab iraadat Allaah, wa maa le ribih waaxaan laakin be nishaat. <sup>3</sup>Wa maa ze i asyaad vala\_n naas al hum mas'uuliitak, laakin kuunu masal le\_l muraaH. <sup>4</sup>Wa lamma yaZhar ra'iis ar ruvaat, bitaaxdu taaj al majd al maa bifuut. <sup>5</sup>Yaa shabaab, intu kamaan ze da, Tiivu\_sh shuyuux. Wa kullukum, Tiivu bavDakum le bavD wa labbisu toob at tawaaduv, vashaan, "Allaah yagaawim al mitkabbiriin, wa laakin yaddi\_l mitwaaDiviin nivma.

<sup>6</sup>Xuttu nufuuskum tiHit iid Allaah al gawwiyya, vashaan yarfavkum fi waktu\_l kwayiis. <sup>7</sup>Wa xuTTu valeehu kullu humuumkum, vashaan huwa bihtamm beekum. <sup>8</sup>Amsiku be nufuuskum, w\_aHrasu, vashaan Ibliis vaduukum ze i asad mikoarik, yadawwir, wa yafattish van waaHid vashaan yablavu. <sup>9</sup>Gaawimuuhu, kuunu saabitiin fi\_l iimaan, vaarifiin axwaankum al fi\_d dunya yitHammalu zaat al atvaab di. <sup>10</sup>Wa Ilaah kullu nivma naadaakum le majdu\_l abadi fi\_l MasiiH. Wa bavd maa itwajjavtu wakit galiil, huwa nafsu bikammilkum wa bisabbikum, wa bishaddidkum wa biyavmilkum umana. <sup>11</sup>Leehu\_s sulTa le\_l abad. Aamiin.

<sup>12</sup>Katabta leekum be kilmaat galiila be iid Silwaanus, al Hasabtu axu amiin. Ana vaawiz ashajjivkum wa ash-had leekum 'innu be\_l Hagg, di nivmat Allaah. Istamirru fiha. <sup>13</sup>Al muxtaara mavaakum, al fi Baabil, taSallim valeekum, wa Markus waladi kamaan. <sup>14</sup>Sallimu bavDakum le bavD be salaam al maHabba.

As salaam le kullukum, intu\_l fi\_l MasiiH.

## JAWAAB BUTRUS AR RASUUL AT TAANI

**1** Min Simvaan BuTrus xaddaam Yasuuv al MasiiH wa rasuulu, leehum al giblu iimaan ghaali ze i iimaanana be birr Ilaahna wa MuxalliSna Yasuuv al MasiiH. <sup>2</sup>An nivma wa\_s salaam yaziidu leekum be mavrifat Allaah wa Yasuuv Rabbana.

### TASABBITU IXTIYAARKUM

<sup>3</sup>Vashaan gudrat Allaah nafsu addaana kullu Haaja an naHtaaj leeha le\_l Hayaat wa le xoof Allaah. Wa lamma navrifu, nitvallam 'innu naadaana le majd nafsu wa xeeru. <sup>4</sup>Wa kida huwa addaana al wuvuud al ghaalya wa\_l vaZiima jiddan, valashaan be\_l wuvuud tabgu shuraka at Tabiiva bitaavat Allaah. Wa \*tanju min al xaraab al fi\_d dunya be sabab ash shahwa. <sup>5</sup>Wa be\_s sabab da zaatu, avmilu\_l aHsan vashaan taziidu le iimaankum xeer, wa taziidu le\_l xeer mavrifa. <sup>6</sup>Wa taziidu le\_l mavrifa masak an nafs, wa le masak an nafs aS Sabr, wa le\_S Sabr xoof Allaah, <sup>7</sup>wa le xoof Allaah Hubb al axwaan, wa le Hubb al axwaan al maHabba. <sup>8</sup>Vashaan iza vindakum al Haajaat di fiikum be\_l katra, yavmiluukum mush kaslaaniin walla biduun tamar fi mavrifat Rabbana Yasuuv al MasiiH. <sup>9</sup>Wa aiyi zool al maa vindu\_l Haajaat di, huwa vamyaaan wa naZaru Daviif. Wa hu nisa 'innu maghassal min xaTaayaahu\_l faatat. <sup>10</sup>Wa valashaan kida, yaa axwaan, jarribu ziyaada 'an tasabbitu ixtiyaarkum wa intixaabkum al min Allaah. Vashaan iza bitavmilu\_l Haajaat di, intu maa tagavu

abadan. <sup>11</sup>Wa kadi bikuun mujahhaz leekum duxuul be ghina le malakuut Rabbana wa MuxalliSna Yasuuv al MasiiH al abadi.

\*naja, yanju: yahrab wa yaxalliS nafsu min al xaTar.

403

2 BUTRUS 1:12

#### NUBUWWAT AL KITAAB AL MUGADDAS

<sup>12</sup>Valashaan kida ana bakuun jaahiz daaiman vashaan azakkirkum be\_l Haajaat di, mava 'annakum bitavrifuuha wa intu saabitiin fi\_l Hagg al vindakum. <sup>13</sup>Wa maa daam ana fi xeemat aj jisim da, aHsib da SaHiiH aHarrikkum vashaan titzakkaruuHa. <sup>14</sup>Wa bavrif bavD shwaiya ana baglav xeemat jismi ze maa Rabbana Yasuuv al MasiiH warraahu leiya. <sup>15</sup>Wa ana bashuuf kwaiyis keef azakkirkum vashaan bitagdaru titzakkaru daaiman al Haajaat di bavD mooti.

<sup>16</sup>Vashaan niHna maa tabavna Hikaayaat shaaTra lamma vallamnaakum van gudrat Rabbana Yasuuv al MasiiH wa keef huwa biji. Laakin niHna be vuyunana shufna majdu. <sup>17</sup>Vashaan huwa axad min Allaah al Abu al iHtiraam wa\_l majd lamma aS Soot ja leehu min al Majd al vaZiim, al gaal, "Da huwa Ibni\_l Habiib, wa ana mabsuuT beehu." <sup>18</sup>Wa niHna simivna s Soot da jaai min as sama lamma kunna mavaahu fi\_j jabal al magaddas. <sup>19</sup>Wa vindana kilmata an nubuwwa al mit'akkida aktar. Wa intu tavmilu kwaiyis iza taxallu baalkum leeha. Kilmatum ze faanuus binawwir fi maHall ad Dulumma lighaayat maa an nahaar biZhar wa najmat as SabaaH taTlav fi guluubkum. <sup>20</sup>Wa gabl kullu shi, avrifu maa fih aiya nubuwwa fi\_l Kitaab jaat be tarjamat an nabi be nafsu. <sup>21</sup>Valashaan maa fih nubuwwa abadan jaat min iraadat zool, laakin rujaal itkallamu min Allaah, ze ar RuuH al Gudus kaan biguudum.

#### MUVALLIMIIN KADDAABIIN WA XARAABUM

**2**Wa kaanu been an naas anbiya kaaDibiin kamaan, ze maa bikuunu beenkum muvallimiin kaadibiin kamaan. Wa hum bijiibu be\_s sirr afkaar xaraabiyya, Hatta yankuru\_r Rabb al ishtaraahum. Wa yajiibu vala nufuusum xaraab sariiv. <sup>2</sup>Wa katiiriin maashiin yatbavu Turugum al bixarribu. Wa be\_s sabab da an naas yajaddifu vala Tariig al Hagg. <sup>3</sup>Wa fi Tamavum al muvallimiin deel biyaaxdu ribih minnakum be kilmaat al kaadiba. Wa\_l Hukm biTaavum maa yit'axxar, wa xaraabum maa naayim.

<sup>4</sup>Vashaan Allaah maa raHam vala\_l malaaika al vamalu xaTiyya, laakin ramaahum fi jahannam. Wa hu Sallamum le sujuun ad Dulumma vashaan yaHfaZum le\_d deenuuna. <sup>5</sup>Wa Allaah maa raHam vala\_d dunya al gadiima lamma hu jaab at \*tawafaan vala naas ad dunya al maa xaafu Allaah. Laakin Allaah HafaZ NuuH, mubashshir le\_l birr, wa sabva taanyiin. <sup>6</sup>Wa Allaah Hakam be\_l xaraab vala\_l madiinateen, Saduum wa Vamuura. Wa Haragum Hatta bigu ramaad, wa vamaalum masal le\_n naas al biviishu Hayaat biduun

\*tawafaan: lamma\_l mooya taghaTTi\_l arD Hatta taxrab Haajaat.

## 2 BUTRUS 2:22

maa yaxaafu Allaah. <sup>7</sup>Wa hu xallaS LuuT al baarr, al itHayyar min al Hayaat al wasxaana bitaavat an naas al biduun gaanuun. <sup>8</sup>Vashaan ar raajil al baarr daak kaan saakin beenum yoom bavD yoom. Wa kaan tavbaan fi nafsu\_l baarr min al Hayaat ash sharriira al huwa shaafa wa simiv beeha. <sup>9</sup>Wa kida ar Rabb biyavrif keef yaxalliS al bixaafuuhu min at tajriba, wa yaHfaZ ash sharriiriin le yoom ad deenuuna vashaan yavaagibum. <sup>10</sup>Wa bikuun kida xuSuuSan le deel al yamshu fi shahwa wasxaana bitaavat aj jisim, wa yaHtagiru\_s sulTa.

An naas deel biduun xoof wa mitkabbiriin, wa maa bixaafu yajaddifu vala\_l vindahum majd. <sup>11</sup>Hatta\_l malaaiKa wa hum vindahum guwwa wa gudra aktar, maa yaHkumu valeehum giddaam ar Rabb be Hukm fiihu shatiima. <sup>12</sup>Laakin an naas deel yajaddifu vala Haajaat maa yafhamuuha. Hum zeil al Hayawaanaat al maa vindahum vagi, al yamshu be\_T Tabiiva, mawluudiin vashaan yamsikuuhum wa yaktuluuhum, wa zeil al Hayawaanaat, kamaan biyaxrabuuhum fi\_l xaraab biTaavum. <sup>13</sup>Wa bidfavu leehum tavb zeil ujrat at tavb al hum vamaloohu. Hum yaHsibuuhu suruur 'an yaviishu Hayaat naavima be\_n nahaar. Wa hum nugaT wasxaana wa \*\*vuyuub, wa vindahum faraH shadiid fi ghishshum lamma yaakulu fi\_l vazuumama mavaakum. <sup>14</sup>Wa hum bivaayinu le\_z zaaniyiin, wa maa bikuunu tavbaaniin min al xaTiyya abadan, wa yaghishshu\_n naas al maa saabitiin. Wa hum bigu shaaTriin fi\_t Tamav, awlaad al lavna! <sup>15</sup>An naas deel saabu\_t Tariig al vadiil wa Dallu, vashaan yamshu wara Tariig Balvaam walad BaSuur al Habba ujrat al xaTiyya. <sup>16</sup>Laakinnu kaan mawabbax vala xaTiyyatu lamma Humaar maa vindu Soot itkallam be Soot insaan wa manav balaadat an nabi.

<sup>17</sup>An naas deel abyaar biduun mooya, ghamaam tasuuguuhu\_l habuub. Wa\_D Dulumma al ghariiga maHfuuZa leehum. <sup>18</sup>Vashaan hum yitkallamu be kilmaat mitkabbira wa faaDya. Wa yaghishshu be shahwaat aj jisim wa\_l xaraab, an naas al garrabu yanju min deel al biviishu fi\_l ghalTa. <sup>19</sup>Hum yadduuhum wavd al Hurriyya, wa hum nufuusum vabiid al xaraab. Vashaan az zool yakuun vabd le\_l Haaja al ghalabatu. <sup>20</sup>Vashaan iza hum naju min xaraabaat ad dunya be mavrifat ar Rabb wa\_l MuxalliS Yasuuv al MasiiH, wa bavd da rajavu wa itghalabu, Haalum fi\_l aaxir bikuun akvab min al awwal. <sup>21</sup>Vashaan kaan aHsan leehum iza maa virifu Tariig al birr, min maa bavd maa virifooHu yarajjivu van al amr al magaddas al kaan maSallam leehum. <sup>22</sup>Wa HaSal leehum zeil al masal al Hagiigi, "Al kalib yarjav le §gadfu wa\_l kadruuk al maghsuul yarjav wa yadardig fi\_T Tiin."

\*naavim: be Haajaat ziyaada katiir min al iHtiyaaj.

\*\*veeb, vuyuub

§gadaf: al akl al huwa yaTalliv min batnu.

AND

## 2 BUTRUS 3:1

### YOOM AR RABB

**3**Yaa axwaani\_l maHbuubiin, hassav da huwa\_j jawaab at taani baktibu leekum. Wa fiikum al itneen bazakkirkum vashaan aHarrik vaguulkum al muxlisa. <sup>2</sup>Ana vaawizkum tizakkaru kilmaat al anbiya al giddiisiin al itkallamu beeha min gubbaal, wa amr ar Rabb wa\_l MuxalliS aj ja leekum be rusulkum. <sup>3</sup>Wa fi\_l awwal avrifu 'innu fi\_l aiyaam al axiira biju naas al bidHaku vala\_l Hagg, wa biviishu Hasab shahwaat nufuusum. <sup>4</sup>Hum biguulu, "Huwa wavad leekum 'innu biji. Huwa ween?"

Min wakit abahaatna naamu, kullu shi yistamirr zeï maa huwa kaan min bidaayat al xaliiga." <sup>5</sup>Wa be ixtiyaarum, hum yansu 'innu be kilmat Allaah as sama kaanat fih min zaman gadiim, wa\_l arD kaanat masnuuva min al mooya wa be\_l mooya. <sup>6</sup>Wa\_l mooya ghaTTat ad dunya bitaavat az zaman da wa xarrabaTa. <sup>7</sup>Wa laakin as samaawaat wa\_l arD al mawjuuda hassav, be\_l kilma diik zaata, maxxuuna lejn naar. Wa bitkuun maHfuuZa le yoom al Hukm wa xaraab an naas al maa bixaafu Allaah.

<sup>8</sup>Laakin maa tansu\_l Haaja al waaHda di, yaa maHbuubiin, yoom waaHid mava ar Rabb zeï alf Sana, wa alf Sana zeï yoom waaHid. <sup>9</sup>Wa\_r Rabb maa mit'axxir be wavdu zeï maa bavD min an naas yaftakiru. Laakin huwa vindu Sabr valeekum, wa maa vaawiz waaHid yamuut, laakim vaawiz al kull yaju le\_t tooba. <sup>10</sup>Wa laakin yoom ar Rabb biji zeï al Haraami. Wa fi\_l yoom daak, as samaawaat bifuutu be Soot vaali, wa\_n nujuum biyahliku min al Harr, wa\_l arD wa\_l ashghaal al fiiha binHarigu.

<sup>11</sup> Wa maa daam kullu\_l Haajaat di bitahliku kida, yaatu nuuv min an naas laazim takuunu fi mashi magaddas wa ft xoof Allaah? <sup>12</sup>Wa intu muntaZiriin wa mistavjiliin yoom Allaah al biji. Valashaan al yoom daak bijiib xaraab as samaawaat be\_n naar, wa\_l harr ash shadiid bixrab an nujuum. <sup>13</sup>Laakin Hasab wavdu nantaZir samaawaat jadiida wa arD jadiida, al biskun fiiha\_l birr.

<sup>14</sup>Valashaan kida, yaa maHbuubiin, wa intu mistanniin al Haajaat di, ishtaghilu shadiid vashaan takuunu nudaaf wa biduun veeb wa vashaan yakuun vindakum salaam mavaahu. <sup>15</sup>Wa aHsibu 'innu Sabr Rabbana furSa le\_l xalaaS. Zeï maa axuuna\_l HabiiB Buulus kamaan katab leekum be Hasab al Hikma\_l addaahu Allaah. <sup>16</sup>Zeï maa huwa biktib fi kullu jawaabaatu, wa yitkallam van al Haajaat di. Wa bavD min al Haajaat di bikuunu Savba le\_l

## 2 BUTRUS 3:18

fahm. Wa\_n naas al maa vindahum mavrifa wa maa saabitiin, yatarjimuuha be\_l kidib. Wa hum yavmilu zeï da be\_l Kutub at taanya. Wa kida yajiibu\_l xaraab vala nufuusum. <sup>17</sup>Wa valashaan kida, intu, yaa maHbuubiin, vaarifiin da min gubbaal, aHrasu vashaan ghalat an naas al maa yaHfaZu\_l gaanuun maa yaguudkum wa intu tagavu min maHallkum as saabit. <sup>18</sup>Wa laakin akbaru fi\_n nivma wa fi mavrifat Rabbana wa MuxalliSna Yasuuv al MasiiH. LeehuJ majd hassav wa le\_l abad! Aamiin.

# JAWAAB YUUHANNA AR RASUUL AL AWWAL

## KILMAT AL HAYAAT WA\_N NUUR

**1** Naxabbirkum be kilmat al Hayaat. Wa\_l kilma kaan min al bidaaya. Wa niHna simivnaahu wa shufnaahu be vuyunna, wa vaayanna leehu wa iideena limsatu. <sup>2</sup>Wa\_l Hayaat Zaharat, wa shufnaaha, wa nash-had leeha. Wa naxabbirkum be\_l Hayaat al abadiyya al kaanat mava al Abu wa Zaharat leena. <sup>3</sup>Wa naxabbirkum be\_sh

shufnaahu wa simivnaahu, valashaan takuun leekum kamaan sharika mavaana. Wa sharikatna hiya mava al Abu wa mava Ibnu Yasuuv al MasiiH. <sup>4</sup>Wa naktib leekum da vashaan faraHna yakuun kaamil.

<sup>5</sup>Wa da huwa\_l xabar as simivnaahu minnu wa naxabbirkum beehu, 'an Allaah nuur, wa maa fiihu Dulumma abadan. <sup>6</sup>Iza naguul, "Vindana sharika mavaahu," wa namshi fi\_D Dulumma, nakaDDib, wa maa binavmil al hage. <sup>7</sup>Wa laakin iza namshi fi\_n nuur zeii maa huwa fi\_n nuur, vindana sharika bavDana mava bavD. Wa damm Yasuuv Ibnu yanaDDifna min kullu xaTiyya. <sup>8</sup>Iza naguul, "Maa vindana xaTiyya," naghishsh nufuusna, wa\_l Hagg maa fiina. <sup>9</sup>Iza navtarif be xaTaayaana, huwa amiin wa vaadil, wa yaghfir leena

409

1 YUHANNA 1:10

xaTaayaana wa yanaDDifna min kullu sharr. <sup>10</sup>Wa iza naguul, "Maa vamaalna xaTiyya," navmilu kaDDaab, wa kilmatu maa fiina.

AL AMR AJ JADIID

**2**Yaa awlaadi, aktib leekum da vashaan maa tavmilu xaTiyya. Wa laakin iza waaHid yavmil xaTiyya, vindana wasiit mava al Abu, Yasuuv al MasiiH al baarr. <sup>2</sup>Wa huwa dafav van xaTaayaana be DabiiHat nafsu vashaan yaSaaliHna mava Allaah. Wa hu dafav van xaTaaya kullu\_d dunya kamaan wa mush van xaTaayaana bass. <sup>3</sup>Wa be da binavrif be\_l Hagg niHna binavrifu, iza naHfaZ awaamiru. <sup>4</sup>A1 biguul, "Ana bavarfufu," wa hu maa biHfaZ awaamiru, hu kaDDaab, wa\_l Hagg maa fiihu. 'Laakin al biHfaZ kilmatu, be\_l Hagg maHabbat Allaah kamalat fiihu. Be da binavrif niHna fiihu. <sup>6</sup>A1 biguul hu biskun fiihu, laazim yamshi zeii maa huwa masha kamaan.

<sup>7</sup>Yaa maHbuubiin, maa baktib leekum amr jadiid, laakin amr gadiim kaan vindakum min al bidaaya. Al amr al gadiim, huwa al kilma as simivtuuha. <sup>8</sup>Wa mava daak, amr jadiid aktib leekum. Wa huwa\_l Hagg fiihu wa fiikum, valashaan ad Dulumma maashya, wa\_n nuur al Haggiigi hassav binawwir. <sup>9</sup>A1 biguul huwa fi\_n nuur wa yakrah axuuhu, huwa lissav fi\_d Dulumma. <sup>10</sup>A1 biHibb axuuhu biskun fi\_n nuur, wa maa fiihu sabab wuguuv. <sup>11</sup>Wa laakin al bikrah axuuhu, hu fi\_D Dulumma, wa bimshi fi d Dulumma, wa maa biyavrif maashi ween, vashaan ad Dulumma \*vammatt veeneehu.

<sup>12</sup>Aktib leekum, yaa awlaad, vashaan xaTaayaakum maghfuura leekum vashaan xaaTir ismu. <sup>13</sup>Aktib leekum, yaa abahaat, vashaankum tavrifu huwa\_l kaan min al bidaaya. Aktib leekum, yaa shabaab, vashaankum ghalabtu\_sh sharriir. Katabta leekum, yaa awlaad, vashaankum tavrifu\_l Abu. <sup>14</sup>Katabta leekum, yaa abahaat, vashaankum tavrifu huwa\_l kaan min al bidaaya. Katabta leekum, yaa shabaab, vashaankum shadiidiin, wa vashaan kilmat Allaah taskun fiikum, wa intu ghalabtu\_sh sharriir.

MAA TAHIBBU\_D DUNYA

<sup>15</sup>Maa taHibbu\_d dunya walla al Haajaat al fi\_d dunya. Iza waaHid biHibb ad dunya, maHabbat al Abu maa fiihu. <sup>16</sup>Valashaan kullu\_l fi\_d dunya,

\*vamma, yavammi: yavmil vamyaaan.

1 YUUHANNA 3:2

shahwat aj jisim, wa shahwat al vuyuuun, wa kibir al Hayaat, maa min al Abu, laakin min ad dunya. <sup>17</sup>Wa\_d dunya tafuut, wa shahwatu, wa laakin al bisawwi iraadat Allaah yaviish le\_l abad.

#### ADDAAD AL MASIIH

<sup>18</sup>Yaa awlaad, di as saava al axiira. Wa ze i maa simivtu \*Didd al MasiiH jaai, kadi, hassav jo katiiriin min addaad le\_l MasiiH. Be da binavrif di\_s saava al axiira. <sup>19</sup>Hum maragu minnana, laakin maa kaanu minnana. Vashaan iza kaanu minnana, kannu istannu mavaana. Laakin maragu vashaan yawarru 'innu maa kullahum minnana. <sup>20</sup>Wa laakin intu vindakum \*\*mas-Ha min al Gudduus, wa bitavrifu kullu shi. <sup>21</sup>Maa baktib leekum vashaan maa bitavrifu\_l Hagg, laakin vashaan bitavrifuuhu, wa vashaan tavrifu kullu kidib maa min al Hagg. <sup>22</sup>Minu al kaDDaab? Huwa\_l binkur 'innu Yasuuv huwa\_l MasiiH. Da huwa Didd al MasiiH, al binkur al Abu wa\_l Ibn. <sup>23</sup>Kull al binkur al Ibn, maa vindu\_l Abu kamaan. Wa\_l bivtarif be\_l Ibn, vindu\_l Abu kamaan. <sup>24</sup>Xallu\_s simivtuuhu min al bidaaya yistamirr yaviish fiikum. Iza kaan as simivtuuhu min al bidaaya yaskun fiikum, intu kamaan bitaskunu fi\_l Ibn wa fi\_l Abu. <sup>25</sup>Da huwa al wavd al hu wavadna beehu, al Hayaat al abadiyya.

<sup>26</sup>Aktib da leekum van al bighishshuukum. <sup>27</sup>Laakin al mas-ha al gibiltuuha minnu taskun fiikum, wa maa fih iHtiyaaj le aiyi waaHid yavallimkum. Laakin mas-Ha di tavallimkum van kullu Haaja, wa hiya Hagg wa maa kidib. Wa ze i al mas-Ha di vallamatkum, askunu fi\_l Ibn.

<sup>28</sup>Wa hassav, yaa awlaad, askunu fiihu, vashaan iza yaZhar, yakuun vindana ta'kiid, wa maa naxjal minnu lamma yaji. <sup>29</sup>Iza kaan bitavrifu huwa baarr, bitavrifu kullu waaHid al bivmil al birr mawluud minnu.

#### AWLAAD ALLAAH

**3**Shuufu nuuv al maHabba al addaana\_l Abu lighaayat maa yasammuuna awlaad Allaah. Wa niHna kida. Valashaan kadi, ad dunya maa bitavrifna vashaan ad dunya maa virfatu. <sup>2</sup>Yaa maHbuubiin, hassav niHna awlaad Allaah. Wa lissav maa Zahar niHna binkuun shinu. Wa laakin binavrif iza hu yaZhar,

\*Didd (addaad) al MasiiH: huwa al yagaawim al MasiiH, huwa al yakuun vaDu\_l MasiiH.  
\*\*masHa: min al kilma, "masaH, yamsaH."

1 YUUHANNA 3:3

binkuun zeiyu, vashaan binshuufu ze i maa huwa. <sup>3</sup>Wa kullu waaHid al vindu\_r rajaa da fiihu, yanaDDif nafsu ze i maa huwa naDiif.

<sup>4</sup>Wa kullu waaHid biyavmil xaTiyya, yakassir al gaanuun. Wa\_l xaTiyya hiya kasr al gaanuun. <sup>5</sup>Wa bitavrifu huwa Zahar vashaan yashiil vanna xaTaayaana, wa maa fiihu xaTiyya. <sup>6</sup>Kullu\_l biskun fiihu, maa biyavmil al xaTiyya. Kullu waaHid al

biyavmil al xaTiyya maa shaafu wa maa virfu. <sup>7</sup>Yaa awlaad, maa taxallu waaHid yaghishsHkum. Al biyavmil al birr, huwa baarr mitil maa huwa baarr. <sup>8</sup>Al biyavmil al xaTiyya, hu min Ibliis, vashaan Ibliis min al bidaaya kaan \*yaxta. Ibn Allaah Zahar le\_s sabab da, vashaan yaxrab avmaal Ibliis. <sup>9</sup>Kullu waaHid al mawluud min Allaah maa biyavmil xaTiyya, vashaan Hayaat Allaah tistamirr fiihu, wa maa bigdar yaxTa, vashaan hu mawluud min Allaah. <sup>10</sup> Be da, awlaad Allaah mavruufiin wa awlaad Ibliis mavruufiin. Kullu\_l maa biyavmil al birr maa min Allaah, wa kadi al maa biHibb axuuhu kamaan.

#### AL MAHABBA LE\_L AXWAAN

<sup>11</sup>Vashaan da huwa\_l xabar as simivtuuhu min al bidaaya, 'an naHibb bavDana bavD, <sup>12</sup>wa maa nakuun mitil Gaayiin al kaan min ash sharriir wa katal axuuhu. Wa le shinu katalu? Vashaan avmaalu kaanat sharriira wa laakin avmaal axuuhu baarra. <sup>13</sup>Maa tistaghrabu, yaa axwaani, iza ad dunya takrahkurh. <sup>14</sup>Binavrif niHna maragna min al moot le\_l Hayaat, be sabab maHabbatna le\_l axwaan. Al maa biHibb axuuhu yistanna fi\_l moot. <sup>15</sup>Kullu\_l bikrah axuuhu, hu kaatil. Wa intu bitavrifu kullu kaatil maa vindu Hayaat abadiyya fiihu. <sup>16</sup>Be da, binavrif al maHabba, 'an Yasuuv al MasiH adda nafsu vashaan xaaTirna. Wa waajib valeena 'an naddi nufuusna vashaan xaaTir al axwaan. <sup>17</sup>Wa laakin al vindu buDaavat ad dunya wa yashuuf axuuhu muHtaaj wa yagfil galbu minnu, keef takuun maHabbat Allaah fiihu? <sup>18</sup>Yaa awlaadi, xalluuna naHibb, maa be\_l kalaam, wa laa be\_l lisaan, laakin be\_l vamaal wa\_l Hagg-

<sup>19</sup>Be da binavrif niHna min al Hagg wa na'akkid guluubna giddaamu. <sup>20</sup>Vashaan iza guluubna taluumna, Allaah akbar min guluubna wa biyavrif kullu Haaja. <sup>21</sup>Yaa maHbuubiin, iza guluubna maa taluumna, vindana ta'kiid giddaam Allaah. <sup>22</sup>Wa kullu\_n naTlub nagbal minnu, vashaanna naHfaZ awaamiru wa navmil al Haajaat at tabsiTuu. <sup>23</sup>Wa da huwa amru 'an na'aamin b\_ism Ibnu Yasuuv al MasiH wa naHibb bavDana bavD, ze maa addaana amr. <sup>24</sup>Wa kullu\_l biHfaZu awaamiru yaskunu fiihu wa huwa fiihum. Wa be da binavrif huwa yaskun fiina, be\_r RuuH al addaahu leena.

\*xiTa, yaxTa: yavmil xaTiyya.

1 YUUHANNA 4:20

#### IMTAHINU\_L ARWAAH

**4**Yaa maHbuubiin, maa taSaddigu kullu ruuH, laakin imtaHinu\_l arwaaH, hum min Allaah walla laa. Vashaan anbiya kaadibiin katiiriin maragu le\_d dunya. <sup>2</sup>Be da, bitavrifu RuuH Allaah. Kullu ruuH yavtarif be Yasuuv al MasiH 'innu ja fi\_j jism, huwa min Allaah. <sup>3</sup>Wa kullu ruuH maa bivtarif §be Yasuuv, maa min Allaah. Wa da huwa ruuH Didd al MasiH as simivtu biji, wa hassav hu fi\_d dunya. <sup>4</sup>Intu min Allaah, yaa awlaad, wa ghalabtuuhum. Vashaan huwa al fiikum akbar min al fi\_d dunya. <sup>5</sup>Hum min dunya. Wa valashaan kida, hum yitkallamu van Haajaat ad dunya, wa\_d dunya tasmav leehum. <sup>6</sup>NiHna min Allaah. Wa\_l bivrif Allaah yasmav leena, wa\_l maa min Allaah maa bismav leena. Be da binavrif ruuH al Hagg wa ruuH al kiDib.

#### MAHABBAT ALLAAN

<sup>7</sup>Yaa maHbuubiin, xalluuna naHibb bavDana bavD, vashaan al maHabba hiya min Allaah, wa kullu waaHid al biHibb, huwa mawluud min Allaah wa bivrif Allaah. <sup>8</sup>Wa\_l maa biHibb, maa bivrif Allaah, vashaan Allaah maHabba. <sup>9</sup>Be da, Zaharat maHabbat Allaah fiina. Allaah rassal Ibnu\_l waHiid le\_d dunya Vashaan nahya



beehu. <sup>10</sup>Wa di hiya al maHabba: mush niHna al Habbeena Allaah, laakinnu huwa\_l Habbaana wa rassal Ibnu vashaan yakuun DabiiHat dafv van xaTaayaana. <sup>11</sup>Yaa maHbuubiin, 'in kaan Allaah Habbaana kadi, niHna kamaan waaiib valeena naHibb bavDana bavD. <sup>12</sup>Maa fih waaHid shaaf Allaah abadan. Iza naHibb bavDana bavD, Allaah yaskun fiina wa maHabbatu tabga kaamla fiina.

<sup>13</sup>Be da binavrif niHna naviish fiihu wa huwa fiina, vashaan hu addaana min RuuHu. <sup>14</sup>Wa niHna shufna wa nash-had 'an al Abu rassal al Ibn vashaan yakuun MuxalliS ad dunya. <sup>15</sup>A1 bivtarif be Yasuuv hu Ibn Allaah, Allaah biskun fiihu wa huwa fi Allaah. <sup>16</sup>Wa niHna virifna wa Saddagna maHabbat Allaah al hu vindu leena. Allaah maHabba, wa\_l biskun fi\_l maHabba biskun fi Allaah wa Allaah fiihu. <sup>17</sup>Be da, al maHabba tabga kaamla fiina, vashaan bikuun vindana ta'kiid fi yoom al Hukm. Valashaan zeii maa huwa, niHna kamaan kadi fi d dunya di. <sup>18</sup>Maa fih xoof fi\_l maHabba, laakin al maHabba\_l kaamla taTrud al xoof. Valashaan an naas vindahum xoof lamma yaxaafu min aj jiza. Wa\_l bixaaf maa bibga kaamla fi\_l maHabba. <sup>19</sup>NiHna binHibb, vashaan huwa Habbaana fi\_l awwal. <sup>20</sup>Iza waaHid yaguul, "Ana baHibb Allaah," wa bikrah axuuhu, huwa kaDDaab. Valashaan al maa biHibb axuuhu

## 1 YUUHANNA 4:21

ash shaafu, maa bigdar yaHibb Allaah al huwa maa shaafu. <sup>21</sup>Wa vindana al amr da minnu 'an al biHibb Allaah yaHibb axuuhu kamaan.

### AL IIMAAN BE IBN ALLAHAH

**5** Kullu waaHid bi'aamin be Yasuuv huwa\_l MasiiH, hu mawluud min Allaah. Wa kullu waaHid biHibb al Abu biHibb al mawluud minnu kamaan. <sup>2</sup>Be da binavrif niHna binHibb awlaad Allaah, iza binHibb Allaah wa binaHfaZ awaamiru. <sup>3</sup>Di hiya maHabba le Allaah, 'an naHfaZ awaamiru. Wa awaamiru maa tagiila. <sup>4</sup>Vashaan kullu waaHid mawluud min Allaah yaghlib ad dunya. Wa di hiya\_l ghalaba at taghlib ad dunya, iimaanna. <sup>5</sup>Minu huwa\_l bighlib ad dunya? Bass al bi'aamin 'an Yasuuv hu Ibn Allaah.

<sup>6</sup>Da huwa aj ja be mooya wa damm, Yasuuv al MasiiH. Maa be\_l mooya bass, laakin be\_l mooya wa\_d damm. <sup>7</sup>Wa\_r RuuH, huwa\_l bish-had, vashaan ar RuuH huwa\_l Hagg. <sup>8</sup>Wa\_l yash-hadu, hum talaata. Ar RuuH, wa\_l mooya, wa\_d damm. Wa\_t talaata deel, hum fi\_l waaHid. <sup>9</sup>Iza nagbal shahaadat an naas, shahaadat Allaah avzam, vashaan di shahaadat Allaah ash shihid beeha van Ibnu. <sup>10</sup>A1 bi'aamin b\_Ibn Allaah, vindu\_sh shahaada fi nafsu. Al maa bi'aamin be Allaah sawwaahu kaDDaab, valashaan maa aaman be\_sh shahaada ash shihid beeha Allaah van Ibnu. <sup>11</sup>Wa di ash shahaada, Allaah addaana Hayaat abadiyya, wa\_l Hayaat di fi Ibnu. <sup>12</sup>A1 vindu\_l Ibn, vindu\_l Hayaat. Wa\_l maa vindu\_l Ibn, maa vindu\_l Hayaat.

### AL HAYAAT AL ABADIYYA

<sup>13</sup>Katabta da leekum, intu\_l mi'aaminiin b\_ism Ibn Allaah, valashaan tavrifu vindakum Hayaat abadiyya. <sup>14</sup>Wa da at ta'kiid al vindana fiihu, iza naTlub aiyi shi be Hasab iraadatu, hu bismav leena. <sup>15</sup>Wa iza navrif hu yasmav leena fi kullu shi an naTlub minnu, binavrif niHna vindana aT Talabaat aT Talabnaahu minnu. <sup>16</sup>Iza waaHid yashuuf axuuhu yavmil xaTiyya maa le\_l moot, hu yas'al, wa Allaah biddiihu Hayaat yavni le\_l maa bixtu le\_l moot. Fih xaTiyya taguud le\_l moot, wa ana maa

baguul 'innu yaTlub van di. <sup>17</sup>Kullu zamb hu xaTiyya, wa fih xaTiyya maa taguud le\_l moot.

<sup>18</sup>Binavrif 'an kullu waaHid mawluud min Allaah maa bixTa, laakin al mawluud min Allaah yaHfaZ nafsu, wa\_sh sharriir maa yalmasu.

414

1 YUUHANNA 5:21

<sup>19</sup>Binavrif niHna min Allaah, wa\_d dunya kullaha tiHit sulTat ash sharriir.

<sup>20</sup>Wa binavrif Ibn Allaah ja wa addaana fahm vashaan navrif huwa al Hagg. Wa niHna fi\_l Hagg, yavni fi Ibnu Yasuuv al MasiiH. Da huwa al Ila'ah al Hagiigi wa\_l Hayaat al abadiyya. <sup>21</sup>Yaa awlaad, aHfaZu nufuuskum min al aSnaam.

## JAWAAB YUUHANNA AR RASUUL AT TAANI

<sup>1</sup>Min ash sheex le\_s saiyida\_l muxtaara wa le awlaada al ana baHibbum fi\_l Hagg, wa maa ana bass, laakin kull al bivrifu\_l Hagg kamaan. <sup>2</sup>Vashaan xaaTir al Hagg al biskun fiina wa bikuun mavaana le\_l abad.

<sup>3</sup>Nivma wa raHma wa salaam min Allaah al Abu wi min Yasuuv al MasiiH, Ibn al Abu, bitkuun mavaana fi\_l Hagg wa\_l maHabba.

<sup>4</sup>Firihta jiddan vashaan ligiit bavD min awlaadik maashiin fi\_l Hagg mitil maa al Abu amarna. <sup>5</sup>Wa hassav, yaa saiyida, ana maa kaatib leeki amr jadiid, laakin al kaan vindana min al bidaaya. Bas'al 'an naHibb bavDana bavD. <sup>6</sup>Wa di hiya\_l maHabba, 'an namshi be Hasab awaamiru. Zei maa simivtu min al bidaaya, da huwa al amr, 'an tamshu fi\_l maHabba. <sup>7</sup>Vashaan naas kutaar al bighishshu maragu le\_d dunya. Wa hum maa bivtarifu be Yasuuv al MasiiH 'uinu ja fi\_j jisim. Da huwa al bighishsh wa hu Didd al MasiiH. <sup>8</sup>Shuufu nufuuskum vashaan maa tawaddiru al ishtaghalna leehu, laakin tagbalu ujra tamaam. <sup>9</sup>Wa\_l maa bistamirr fi tavliim al MasiiH wa yajri giddaamu, maa vindu Allaah. Wa\_l bistamirr fi tavliim al MasiiH, hu vindu\_l Abu wa\_l Ibn, hum al itneen. <sup>10</sup>Iza waaHid yajiikum wa maa yajiib at tavliim da, maa

417

2 YUUHANNA 11

tagbaluuhu fi\_l beet wa maa taguulu leehu "Salaam". <sup>11</sup>Vashaan al biSallim valeehu yashtarik fi avmaalu\_sh sharriira.

<sup>12</sup>Vindi Haajaat katiira vashaan aktib leekum, laakin ana maa daayir avmilu be warag wa Hibir. Badal min da antaZir 'an ajiikum w\_atkallam washsh le washsh, vashaan faraHna bikuun kaamil.

<sup>13</sup>Awlaad uxtik al muxtaara yaSallimu valeeki.

## JAWAAB YUUHANNA AR RASUUL AT TAALIT

<sup>1</sup>Min ash sheex le Ghaayus al Habiiib, al baHibbu fi\_l Hagg.

<sup>2</sup>Yaa Habiiibi, aSalli vashaanak takuun naajih fi kullu shi, wa takuun be vaafya, ze maa nafsak naajiHa. <sup>3</sup>Firihta jiddan lamma bavD min al axwaan jo wa shihidu le\_l Hagg al fiik, wa keef inta tamshi be\_l Hagg. <sup>4</sup>Maa vindi faraH avZam min da, yavni asmav 'an awlaadi yamshu fi\_l Hagg.

<sup>3</sup>Yaa Habiiibi, inta amiin be\_l Haaja at tavnila le\_l axwaan, wa xuSuuSan le\_l ghariibiin. <sup>6</sup>Wa hum shihidu be maHabbatak gidzaam al kaniisa. Wa inta tavnila kwayis iza tarassilum le\_s safar ze maa yistaHigg le Allaah. <sup>7</sup>Wa vashaan xaaTir al Isim hum maragu, wa maa yaaxudu Haaja min al umam. <sup>8</sup>Valashaan kida, laazim nagbal naas mitil deel, valashaan nakuun vaamiliin mavaahum le\_l Hagg.

<sup>9</sup>Katabta le\_l kaniisa. Wa laakin Diyutriifis, al biHibb yakuun al awwal beenum, maa yagbalna. <sup>10</sup>Vashaan kida, iza baji, bazakkiru be avmaalu\_l bivmilu, wa\_l kalaam ash shariir al biguul vanna. Laakin da maa kifaaya leehu, hu maa bigbal al axwaan kamaan, wa yamnav al biduuru yagbaluuhum, wa hu yaTrudum min al kaniisa.

### 3 YUUHANNA 11

<sup>11</sup>Yaa Habiiibi, maa tatbav ash sharr, laakin al xeer. Al bivmil al xeer hu min Allaah, wa\_l bivmil ash sharr hu maa shaaf Allaah. <sup>12</sup>Kullu\_n naas bish-hadu le Dimitriyuus, wa\_l Hagg nafsu yash-had leehu. Wa niHna kamaan nash-had leehu, w\_intu bitavrifu shahaadatna hiya Hagiigiyya.

<sup>13</sup>Kaanat vindi Haajaat katiira vashaan aktiba leek, laakin ana maa baduur aktib leek be Hibir wa galam. <sup>14</sup>Laakin vindi rajaa 'an ashuufak bavD shwaiya, wa binitkallam washsh le washsh.

<sup>15</sup>As salaam leek. Al maHbuubiin yaSallimu valeek. Sallim vala\_l maHbuubiin be uSuumum.

<sup>1</sup>Min Yahuuza xaddaam Yasuuv al MasiiH wa axu Yavkuub, le\_l muxtaariin wa\_l maHbuubiin fi Allaah al Abu wa\_l maHfuuZiin le Yasuuv al MasiiH. <sup>2</sup>Ar raHma wa s salaam wa\_l maHabba yakattiru leekum.

<sup>3</sup>Yaa maHbuubiin, kunta bajarrrib be kullu nishaat 'an aktib leekum be xuSuuS xalaaSna\_l vindana sawa. Laakin shufta laazim aktib leekum vashaan aTlub minnakum taHaaribu vashaan xaaTir al iimaan al muSallam marra waaHda le\_l giddiisiin. <sup>4</sup>Vashaan bavD min an naas daxalu beenkum be\_s sirr, wa hum maa bixaafu Allaah. Wa hum yaghayyiru nivmat Ilaahna le\_l faDiiHa wa binkuru Saiyidna wa Rabbana al waHiid, Yasuuv al MasiiH. Wa min wakit Tawiil deenuunatum kaanat maktuuba.

<sup>5</sup>Ana vaawiz azakkirkum, wa law viriftu kullu shi marra waaHda, 'an ar Rabb xallaS ash shavb min balad MaSr, laakin bavd da xarab an naas al maa aamanu. <sup>6</sup>Wa\_l malaaiKa\_l maa HifZu sulTatum laakin saabu beetum al maxSuuS, deel maHfuuZiin be janaaziir abadiyya le deenuunat al yoom al vaZiim fi\_D Dalaam. <sup>7</sup>Wa kadi kamaan Saduum wa Vamuura wa\_l bilaad

#### YAHUUZA 6

al Hawaleehum Sallamu nufuusum le z zina wa mashu wara shahwa maa zeI Tabiivat an naas. Wa hum bigu masal al bitHammalu jiza naar abadiyya.

<sup>8</sup>Wa kadi kamaan, deel, al bihlamu, biyavmilu Haajaat yanajjisu ajSaamum, wa yarfDu\_s sulTa wa yashtimu\_l kubaar al fi\_s sama. <sup>9</sup>Wa laakin Mixa'iil, ra'iis al malaaiKa, lamma shaakal Ibliis van jisim Muusa, xaaf yajiiib Hukm be shatiima, laakin gaal, "Ar Rabb yawabbixak!" <sup>10</sup>Laakin deel yajaddifu vala\_l maa yafhamu. Wa hum yasawwu zeI al Hayawaanaat al maa vindahum vagi al yamshu be Tabiivat. Wa be\_T Tariiga di yaxrabu nufuusum. <sup>11</sup>Yaa muSiibatun! Valashaanum mashu fi sikkat Gaayiin, wa Sallamu nufuusum le ghalTat Balvaam le\_r ribiH. Wa hum maatu fi fitnat KuuraH. <sup>12</sup>Wa deel Hujaar madsuusa fi vazuumaatkum al maHabbiyya, vaamiliin vazuumaat mavaakum biduun xoof, wa yahtammu be nufuusum bass. Hum saHaab biduun mooya, tashiil al aryaaH, shajar al xariif biduun tamar, maat marrateen wa maTallav. <sup>13</sup>Amwaaj baHar muHarraka mazabbida be xajalum, nujuum Daalla, maHfuuZa le Dalaam aswad jiddan le\_l abad.

<sup>14</sup>Wa Axnuux, as saabiv min Adam, itnabba van deel wa gaal, "Shuufu! ja ar Rabb mava aalaaf katiira min giddiisiin. <sup>15</sup>Wa hu ja vashaan yaHkum vala\_l kull, wa yawabbix kullu\_sh sharriiriin le kullu avmaalum ash sharriira\_l vamaalooHa be\_sh sharr. Wa hu yawabbixum le kullu\_l kilmaat as Savba\_l itkallamu beeha\_l xaaTyiin ash sharriiriin." <sup>16</sup>Wa deel yashtaku wa yanagnigu, wa hum yamshu Hasab shahwaatum. Wa xushuumum yitkallamu be kilmaat kibir, wa yashuufu\_l wushuush fishaan al faaida.

#### TAVLIIM LE\_L MAHBUUBIIN

<sup>17</sup>Wa laakin intu, yaa maHbuubiin, itzakkaru\_l kalaam al gaalooHu rusul Rabbana Yasuuv al MasiiH min gubbaal. <sup>18</sup>Vashaanum kaanu biguulu leekum, "Bikuunu fi zaman al axiir naas yiDHaku vala Allaah, maashiin Hasab shahwaatum ash sharriira." <sup>19</sup>Deel, hum al bisawwu agSaam beenkum, wa afkaamm fi Haajaat ad dunya, wa maa vindahum ar RuuH. <sup>20</sup>Laakin intu, yaa maHbuubiin, abnu nufuuskum fi iimaankum al gudduus, wa Sallu fi\_r RuuH al Gudus. <sup>21</sup>W aHfaZu nufuuskum fi maHabbat Allaah, muntaZiriin raHmat Rabbana Yasuuv al MasiiH le\_l Hayaat al abadiyya. <sup>22</sup>Arhamu

bavD min an naas al bishikku. <sup>23</sup>Wa Tallivu\_l bavD min an naar wa xalliSum. Laakin arHamu\_t taanyiin be xooF kaarihiin al hiduum al biga najis min shahwaat aj jisim.

۱۷۷

YAHUUZA 24

<sup>24</sup>Wa le\_l gaaDir yaHfaZkum min al wuguuv, wa yajiibkum giddaam majdu biduun veeb be faraH vaZiim, <sup>25</sup>le Allaah al waHiid, MuxalliSna, be Yasuuv al MasiiH Rabbana, al majd wa\_l vazama wa\_l gudra wa\_s sulTa gubbaal kullu zaman wa hassav wa le\_l abad. Aamiin.

## RU'YA YUUHANNA

SALAAMAAT WA HAMD

**1** Ru'ya Yasuuv al MasiiH al addaahu leehu Allaah vashaan yawarri le xaddaamiinu al Haajaat al laazim taHSul bavD shwaiya. Wa hu rassal wa beyyanu be malaaku le xaddaamu YuuHanna. <sup>2</sup>Wa huwa shihid be kilmal Allaah wa be shahaadat Yasuuv al MasiiH be kullu shi al huwa shaafu. <sup>3</sup>Mubaarak huwa\_l bigra wa hum al bismavu kilmaat an nubuwwa di, wa yaHfaZu\_l Haajaat al maktuuba fliha. Vashaan al wakit gariib.

<sup>4</sup>Min YuuHanna le\_s sabva kanaayis al fi Aasiya:

An nivma leekum wa\_s salaam minnu al mawjuud wa\_l kaan mawjuud wa\_l maashi yaji, wa min as sabva arwaaH al fih giddaam kursiihu. <sup>5</sup>Wa min Yasuuv al MasiiH ash shaahid al amiin wa\_l bikr min been al meyyitiin wa ra'iis muluuk al arD.

Leehu\_l biHibbna wa addaana al Hurriyya min xaTaayaana be dammu. <sup>6</sup>Wa vamaalna malakuut wa gusus le Allaah Abuuhu, leehu\_l majd wa\_s sulTa le\_l abad! Aamiin. <sup>7</sup>Shuufu! Huwa jaai mava\_s saHaab. Wa kullu veen bitshuufu, Hatta deel aT Tavanoohu. Wa kullu gabaayil al arD biyibku valeehu. Aiwa, xalliihu yakuun kida.

425

RU'YA 1:8

<sup>8</sup>"Ana al bidaaya wa\_n nihaaya," yaguul Allaah ar Rabb, al mawjuud wa\_l kaan mawjuud wa\_l maashi yaji, al Gaadir vala kullu shi.

RU'YA AL MASIHH

<sup>9</sup>Ana, YuuHanna, axuukum wa shariikkum fi t tavb wa fi\_l malakuut wa\_S Sabr fi Yasuuv, kunta fi\_j jaziira isima Batmus vashaan xaaTir kilmal Allaah wa shahaadat Yasuuv. <sup>10</sup>Wa kunta fi\_r RuuH fi yoom ar Rabb, wa simivta waraai Soot vaali ze

Soot buug. <sup>11</sup>Wa\_s Soot gaal, "Aktib al Haaja at tashuufa fi kitaab, wa rassilu le\_s sabva kanaayis, le Afasus wa le Simiirna wa le Barghaamus wa le Tiyaatiira wa le Saardis wa le Filaadelfiya wa le Laawudikiyya."

<sup>12</sup>Wa itlafatta vashaan ashuuf as Soot al itkallam mavaai. Wa lamma itlafatta, shufta sabva \*manaawir min dahab. <sup>13</sup>Wa fi wasiT as sabva manaawir, waaHid ze i bn insaan, kaan laabis toob yamshi tiHit le kirveehu, wa marbuuT Hawl sadru be Hizaam min dahab. <sup>14</sup>Wa raasu wa shavru ze aS Suuf al abvad wa ze at talij. Wa veeneehu ze naar mawallava. <sup>15</sup>Wa kirveehu ze an nahaas al asfar mawallav fi furn, wa Sootu ze Soot mooya katiira. <sup>16</sup>Wa fi iidu\_l yamiin vindu sabva nujuum wa maashi min xashmu seef saniin, vindu Tarafeen. Wa washshu yanawwir ze ash shamish fi guwwata.

<sup>17</sup>Wa lamma shuftu, wagavta vind kirveehu ze az zool al meyyit. Wa hu xaTT iidu\_l yamiin valeiya wa gaal, "Maa taxaaf. Ana huwa\_l awwal wa\_l aaxir. <sup>18</sup>Ana huwa\_l Hai. Wa kunta meyyit, wa shuuf, ana Hai le\_l abad! Wa ana vindi mafaatiih al moot wa\_l Haawiya. <sup>19</sup>Valashaan kida, aktib al Haajaat ash shuftaha, wa\_l Haajaat al mawjuuda wa\_l Haajaat al bitaHSul bavd da. <sup>20</sup>Sirr as sabva nujuum al inta shuftaha fi yamiini wa\_s sabva manaawir min dahab, da huwa: As sabva nujuum, hum malaakat as sabva kanaayis, wa\_s sabva manaawir, hum as sabva kanaayis.

#### LE\_L KANIISA FI AFASUS

**2**Aktib le malaak al kaniisa\_l fi Afasus: Huwa al yamsik as sabva nujuum be yamiinu, wa\_l maashi fi wasiT as sabva manaawir min dahab, biguul al Haajaat di.

<sup>2</sup>Ana bavrif avmaalak wa tavbak wa Sabrak, wa inta maa tagdar titHammal ash sharriiriin. Wa inta jarrabtum al bisammu nufuusum rusul, laakin hum mush rusul, wa ligiitum kaadibiin. <sup>3</sup>Wa vindak Sabr wa itHammalta\_t tavb vashaan xaaTir ismi wa maa bigiit tavbaan. <sup>4</sup>Laakin ana vindi Haaja valeek, inta xalleet maHabbatak al kaanat vindak fi\_l awwal. <sup>5</sup>Valashaan kida itzakkar

\*manaawir: Haaja tamsik lamba.

RU'YA 2:18

min ween wagavta, wa tuub, wa avmil al avmaal ze fi\_l awwal. Wa illa, ana bajiik wa bashiil manaartak min maHallu iza maa tatuub. <sup>6</sup>Wa laakin inta vindak al Haaja\_l kwaisa di, inta bitakrah avmaal naas Nugulaawi wa ana kamaan bakraha. <sup>7</sup>A1 vindu aDaan, xalliihu yasmav al biguulu\_r RuuH le\_l kanaayis. Leehu\_l yaghlib, ana baddiihu 'an yaakul min shajarat al Hayaat al fi\_lannat Allaah.

#### LE\_L KANIISA FI SIMIIRNA

<sup>8</sup>Wa aktib kamaan le malaak al kaniisa\_l fi Simiirna: Deel al Haajaat al biguulu al awwal wa\_l aaxir, huwa\_l kaan meyyit wa rajav le Hayaat taani.

<sup>9</sup>Ana bavrif tavbak wa iHTiyaajak, laakin inta ghani. Wa bavrif tajdiif deel al biguulu hum Yahuud wa hum mush Yahuud, laakin hum majmav ash SheeTaan. <sup>10</sup>Maa taxaaf min al Haajaat al inta maashi titwajjav beeha. Shuuf, ash SheeTaan garrab yarmi bavD minnakum fi\_s sijn vashaan yimtaHinkum. Wa bikuun vindakum Diig vasharat aiyaaam. Kuun amiin lighaayat al moot, wa ana baddiik taaj al Hayaat. <sup>11</sup>A1 vindu aDaan, xalliihu yasmav al biguulu\_r RuuH le\_l kanaayis. Wa huwa\_l bighlib, al moot at taani maa bidurru.

#### LE\_L KANIISA FI BARGHAAMUS

<sup>12</sup>Wa aktib kamaan le mafaak al kaniisa\_l fi Barghaamus: Deel al Haajaat al biguulu al vindu\_s seef as saniin al vindu Tarafeen.

<sup>13</sup>Ana bavrif al maHall al inta saakin fiihu, wa kursi ash SheeTaan fi\_l maHall da. Laakin inta maasik be ismi. Wa inta maa nakarta al iimaan beiya, Hatta fi aiyaam Antiibaas, shaahidi\_l amiin. Wa hu kaan makTuul beenkum, fi\_l maHall ash SheeTaan biskun fiihu. <sup>14</sup>Wa laakin ana vindi Haajaat galiila valeek. Inta vindak hinaak naas maaskiin be tavliim Balvaam al kaan bivallim Baalaag 'an yakuun sabab le\_l xaTiyya le bani Israa'iil. Hu vallahum 'an yaaklu min al akl al kaan maDbuuH le\_l aSnaam wa yavmilu\_z zina. <sup>15</sup>Wa inta kamaan vindak naas maaskiin be tavliim an Nugulaawiyiin. <sup>16</sup>Valashaan kida, tuub, wa illa ana bajiik gawaam wa bahaaribum be seef xashmi. <sup>17</sup>Al vindu aDaan, xalliihu yasmav al biguulu\_r RuuH le\_l kanaayis. Leehu\_l yaghlib, ana baddiihu min al manna al madsuus. Wa baddiihu Hajar abyaD, maktuub valeehu ism jadiid, maa fih waaHid yavrifu illa\_l bigbalu.

#### LE\_L KANIISA FI TIYAATIIRA

<sup>18</sup>Wa aktib kamaan le malaak al kaniisa\_l fi Tiyaatiira: Deel al Haajaat al biguulu Ibn Allaah al vindu veeneen zeI lahiib naar, wa kirveenu zeI an naHaas al aSfar al laamiv.

#### RU'YA 2:19

<sup>19</sup>Ana bavrif avmaalak wa maHabbatak wa iimaanak wa xidmatak wa Sabrak. Wa bavrif avmaalak al axiira aktar min al fi\_l awal. <sup>20</sup>Laakin ana vindi Haaja valeek. Inta taddi izn le\_l mara lizaabal al bitguul hiya nabiyya. Wa hiya tavallim wa taghishsh xaddaamiini Hatta yavmilu\_z zina wa yaaklu min al akl al kaan maDbuuH le\_l aSnaam. <sup>21</sup>Wa ana addeet leeha wakit vashaan tatuub, wa laakin hiya maa vaawiza tatuub min zinaaha. <sup>22</sup>Shuuf, ana barmiiha fi vangareeb al wjav, wa\_l yaznu mavaaha fi tavb shadiid iza maa yatuubu min avmaala. <sup>23</sup>Wa baktul awlaada be\_l moot. Wa kullu\_l kanaayis biyavrifu ana huwa\_l bamtaHin al afkaar wa\_l guluub, wa badfav le kullu waaHid minnakum Hasab avmaalu. <sup>24</sup>Wa laakin baguul da leekum, at taanyiin fi Tiyaatiira, kullu al maa masaktu be\_t tavliim da. Wa intu maa bitavrifu\_l Haajaat al ghariiga bitaavat ash SheeTaan zeI maa biguulu. Ana maa baxuTT valeekum Himil taani. <sup>25</sup>Laakin tamsiku be\_l Haaja\_l vindakum lighaayat maa baji. <sup>26</sup>Wa leehu\_l bighlib wa biHfaZ avmaali Hatta\_n nihaaya, ana baddiihu sulTa vala\_l umam. <sup>27</sup>Wa huwa yamlik valeehum be vaSaaya min hadiid, zeI maa yaksaru buram min tiin, mitil maa Abuui addaani sulTa. <sup>28</sup>Wa baddiihu kamaan najmat aS SabaaH. <sup>29</sup>Al vindu aDaan, xalliihu yasmav al biguulu\_r RuuH le\_l kanaayis.

#### LE L KANIISA FI SAARDIS

**3** Wa aktib kamaan le malaak al kaniisa\_l fi Saardis: Deel al Haajaat al biguulu al vindu\_s sabva arwaaH Allaah wa\_s sabva nujuum.

Ana bavrif avmaalak, wa vindak ism zeI kaniisa Haiya, laakin inta meyyit. <sup>2</sup>AHras, wa shaddid al Haajaat al bistannu al garrabu yamuutu, vashaan ana maa ligiit avmaalak kaamila giddaam Ilaahi. <sup>3</sup>Valashaan kida, itzakkar keef inta gibilta wa simivta, wa aHfaZu wa tuub. Wa iza maa taHras, baji leek zeI al Haraami, wa inta maa bitavrif saava kam ana bajiik. <sup>4</sup>Laakin vindak fi Saardis naas galiiliin wa hum maa najjasu hiduumum. Wa hum biyamshu mavaai fi hiduum abyaD, vashaanum mustaHiggiin. <sup>5</sup>Wa kida, az zool al bighlib, huwa bilbas hiduum abyaD, wa ana

abadan maa bashiil ismu min kitaab al Hayaat. Laakin ana bavtarif be ismu giddaam Abuui wa giddaam malaaiaku. <sup>6</sup>A1 vindu aDaan, xalliuhu yasmav al biguulu\_r RuuH le\_l kanaayis.

#### LE\_L KANIISA FI FILADALFIYA

<sup>7</sup>Wa aktib kamaan le malaak al kaniisa\_l fi Filadalfiya: Deel al Haajaat al biguulu\_l gudduus al Hagiigi, al vindu muftaah Daawuud. Wa huwa yaftaH wa maa fih waaHid yagfil, wa yagfil wa maa fih waaHid yaftaH.

#### RUYA 3:22

<sup>8</sup>Ana bavrif avmaalak. Wa shuuf, ana xaTTeet giddaamak baab maftuuH, wa maa fih waaHid yagdar yagfilu. Bavrif inta vindak shwaiyat guwwa, wa HafaZta kilmati wa maa nakarta ismi. <sup>9</sup>Shuuf, fih bavD min an naas min majmav ash SheeTaan, al biguulu hum Yahuud, wa hum mush Yahuud, laakin yakaDDibu. Shuuf, ana bavmilum yaju wa yarkavu vind kirveek, wa hum biyavrifu ana Habbeetak. <sup>10</sup>Wa valashaan inta HafaZta amri be\_s Sabr, ana kamaan baHfaZak min saavat at tajriba\_l garrabaT taji vala kull ad dunya. Wa \_s saava di bitaji vashaan tajarrub as saakniin vala\_l arD. <sup>11</sup>Ana jaai gawaam, amsik be\_l Haaja al vindak, vashaan waaHid maa bishiil taajak. <sup>12</sup>Az zool al bighlib, ana bavmilu vamuud fi heekal Ilaahi. Wa huwa abadan maa bimrug minnu marra taanya. Wa baktib valeehu ism Ilaahi wa ism madiinat Ilaahi, Uurushaliim aj jadiida, an naazla min as sama min Ilaahi, wa ismi\_l jadiid. <sup>13</sup>A1 vindu aDaan, xalliuhu yasmav al biguulu\_r RuuH le\_l kanaayis.

#### LE\_L KANIISA FI LAWUDI KIYYA

<sup>14</sup>Wa aktib kamaan le malaak al kaniisa\_l fi Lawudikiyya: Deel al Haajaat al biguulu\_l Aamiin, ash shaahid al amiin al Hagiigi, bidaayat xaliigat Allaah.

<sup>15</sup>Ana bavrif avmaalak, inta mush baarid wa mush haarr. Ana vaawizak takuun baarid walla Haarr! <sup>16</sup>Wa kida, valashaan inta been al itneen, mush haarr wa mush baarid, garrabta abzugak min xashmi. <sup>17</sup>Valashaan inta taguul, "Ana ghani, wa itHaSSalta vala\_l ghina, wa maa vindi iHTiyaaj le aiyi shi." Wa maa bitavrif inta mavazzab jiddan wa shafuug wa miskiin wa vamaayan wa varyaan. <sup>18</sup>Ana baddiik naSiiHa 'an tashtari minni dahab mujarrab be\_n naar, valashaan tabga ghani. Wa tashtari hiduum abyaD vashaan talbas wa taghaTTi xajlak vashaan inta varyaan. Wa tashtari masaHa vashaan tamsaH veeneek beehu valashaan tashuuf. <sup>19</sup>Kulluhum al ana baHibbum bawabbixum wa ba'addibum. Valashaan kida, kuun haarr wa tuub. <sup>20</sup>Shuuf! ana waagif vala\_l baab wa badugg. Iza aiyi waaHid yasmav Sooti wa yaftaH al baab, badxul leehu wa baakul mavaahu wa huwa mavaai. <sup>21</sup>A1 bighlib, ana baddiihu 'an yagvud mavaai vala kursiyya, zeii maa ana ghalabta kamaan wa gavadta mava Abuui vala kursiyyu. <sup>22</sup>A1 vindu aDaan, xalliuhu yasmav al biguulu\_r RuuH le\_l kanaayis."



**4**Wa bavd da vaayanta. Wa shuuf! kaan fih baab maftuuH fi\_s sama. Wa\_S Soot al awwal, as simivtu yakallimni zeI Soot buug, gaal: "Atlav hina, wa ana bawarriik haaiiat laazim taHSal bavd da." <sup>2</sup>Wa Tawwaali kunta fi\_r RuuH. Wa ahu da! kaan fih kursi maxTuuT fi\_s sama, wa waaHid gaavid vala\_l kursi. <sup>3</sup>Wa manzar huwa al gaavid kaan zeI Hajar ghaali ismu\_l yashab al axdar wa Hajar Saardis al ahmar. Wa Hawl al kursi kaan fih \*goos saHaab yashbah Hajar az zumurrud al axDar. <sup>4</sup>Wa kaanu fih Hawl al kursi arbava wa vishriin kursi. Wa shufta vala\_l karaasi arbava wa vishriin sheex laabsiin hiduum abyaD, wa vala ruuseenum \*\*tiijaan min dahab. <sup>5</sup>Wa min al kursi maragu buruug wa aswaat wa §ruvuud. Wa giddaam al kursi sabva lambaat naar mawallava. Wa hum as sabva arwaaH Allaah. <sup>6</sup>Wa giddaam al kursi kamaan zeI baHar min gizaaz, yashbah §§bannuur.

Wa fi wasiT al kursi wa Hawl al kursi, arbava wa vishriin Hayawaanaat mughaTTiin be vuyuun min giddaam wa min wara. <sup>7</sup>Wa\_l Hayawaan al awwal kaan zeI al asad, wa\_l Hayawaan at taani zeI al vijl, wa\_l Hayawaan at taalit vindu washsh zeI washsh al insaan, wa\_l Hayawaan ar raabiv zeI an §§nasr al bitiir. <sup>8</sup>Wa kullu waaHid min al arbava Hayawaanaat kaan vindu sitta jinHeen, malyaan vuyuun min Hawlu wa min juwwaahu. Wa hum maa biwaggifu leel wa nahaar yaguulu:

"Gudduus, gudduus, gudduus, ar Rabb al Ilaah al gaaDir vala kullu shi,  
wa huwa kaan mawjuud wa huwa mawjuud wa maashi yaji."

<sup>9</sup>Wa\_l Hayawaanaat yaddu majd wa iHtiraam wa shukr le\_l gaavid vala\_l kursi, wa leehu\_l Hai le\_l abad. <sup>10</sup>Wa lamma biyavmilu kida, al arbava wa vishriin sheex yagavu giddaam al gaavid vala\_l kursi. Wa hum yavbudu\_l yaviish le\_l abad. Wa yarmu tiijaanum giddaam al kursi wa yaguulu:

<sup>11</sup>"Inta mustaHigg, yaa Rabb Ilaahna  
'an tagbal al majd wa\_l iHtiraam wa\_l gudra.  
Valashaan inta xalagta kullu\_l Haajaat,  
wa be iradatak kaanu mawjuudiin wa maxluugiin."

\*goos saHaab: Haaja fiha alwaan muxtalifa tashuufa fi\_s sama bavD al matar.

\*\*taaj, tiijaan

§ravd, ruvuud: Soot al matar.

§§bannuur: Hajar abyaD wa Saafi.

§§§nasr, nusuur: nuuv Sagr yaTiir le Tuul vaali.

430

## AL KITAAB WA\_L HAMAL

**5**Wa shufta be yamiin al gaavid vala\_l kursi, kitaab maktuub min juwwa wa min barra, magfuul be sabva \*axtaam. <sup>2</sup>Wa shufta malaak gawwi yanaadi be Soot vaali, "Minu yakuun mustaHigg yaftaH al kitaab wa yafikk axtaamu?" <sup>3</sup>Wa maa fih waaHid fi\_s sama walla vala\_l arD walla tiHit al arD algidir yaftaH al kitaab walla yavaayin fiihu. <sup>4</sup>Wa bakeet bika katiir valashaan hum maa ligu waaHid yistaHigg yaftaH al kitaab walla yavaayin fiihu. <sup>5</sup>Wa waaHid min ash shuyuux gaal leiya, "Maa tabki! Shuuf, al Asad al min gabiilat Yahuuda, Virg Daawuud, hu ghalab vashaan yaftaH al kitaab wa axtaamu\_s sabva."

<sup>6</sup>Wa shufta Hamal waagif been al kursi wa\_l arbava Hayawaanaat wa fi wasiT ash shuyuux. Wa manZar al Hamal kaan zeI maa huwa makTuul. Wa hu kaan vindu

sabva guruun wa sabva vuyuun, wa hum as sabva arwaaH Allaah al murassaliin le kull al arD. <sup>7</sup>Wa hu ja wa axad al kitaab min yamiin al gaavid vala\_l kursi. <sup>8</sup>Wa lamma axad al kitaab, al arbava Hayawaanaat wagavu giddaam al Hamal, wa kida al arbava wa vishriin sheex kamaan. Wa kullu waaHid minnahum kaanat vindu rabaaba wa Halla min dahab, malyaana baxuur, wa huwa salawaat al giddiisiin. <sup>9</sup>Wa hum yarattilu tartiila jadiida, wa biguulu:

"Inta mustaHigg taaxud al kitaab wa tafikk axtaamu,  
valashaan kunta makTuul, wa be dammak ishtareet le Allaah  
min kullu gabiila wa lugha wa shavb wa umma.  
<sup>10</sup>Wa inta vamaltum malakuut wa gusus le Ilaahna,  
wa hum biyamliku vala\_l arD."

<sup>11</sup>Wa shufta wa simivta Soot malaaiika katiiriin Hawl al kursi wa\_l Hayawaanaat wa\_sh shuyuux. Wa kaan vadadum vasharat alaaf fi vasharat alaaf wa alaaf alaaf.  
<sup>12</sup>Wa yaguulu be Soot vaali:

"Al Hamal al kaan makTuul mustaHigg  
yagbal al gudra wa\_l ghina wa\_l Hikma wa\_l guwwa  
wa\_l iHtiraam wa\_l majd wa\_l baraka!"

<sup>13</sup>Wa kullu xaliiga\_l fi\_s sama wa vala\_l arD wa tiHit al arD wa\_l fi\_l baHar wa kull al fiiha simivtum yaguulu:

RU'YA 5:13

"Leehu al gaavid vala al kursi wa le\_l Hamal  
al baraka wa\_l iHtiraam wa\_l majd wa\_l gudra le\_l abad!"

<sup>14</sup>Wa\_l arbava Hayawaanaat gaalu, "Aamiin!" Wa\_sh shuyuux wagavu wa vabadu.

AL AXTAAM

**6**Wa shufta lamma\_l Hamal fataH waaHid min as sabva axtaam. Wa simivta waaHid min al arbava Hayawaanaat yaguul be Soot zei Soot ar ravd, Tavaal!"  
<sup>2</sup>Wa vaayanta, wa ahu da! HuSaan abyaD, wa\_r raakib foogu kaan vindu \*goos, wa addoohu taaj. Wa hu marag ghaalib wa vashaan yaghib.

<sup>3</sup>Wa lamma fataH al xitim at taani, simivta\_l Hayawaan at taani yaguul, "Tavaal!"  
<sup>4</sup>Wa HuSaan taani aHmar marag. Wa addu le\_r raakib foogu guwwa 'an yaaxud as salaam min al arD, wa yavmil an naas yaktulu bavDahum bavD. Wa addu leehu seef kabiir.

<sup>5</sup>Wa lamma fataH al xitim at taalit, simivta\_l Hayawaan at taalit yaguul, "Tavaal!"  
Wa vaayanta, wa ahu! HuSaan aswad wa\_r raakib foogu kaan vindu miizaan fi iidu.  
<sup>6</sup>Wa simivta zei Soot fi wasiT al arbava Hayawaanaat yaguul, "Keelat dura be ujrut yoomiyya wa talaata keelaat \*\*shaviir be ujrut yoomiyya. Wa maa taDurr az zeet wa\_l xamr."

<sup>7</sup>Wa lamma fataH al xitim ar raabiv, simivta Soot al Hayawaan ar raabiv yaguul:  
"Tavaal!" <sup>8</sup>Wa vaayanta, wa ahu da! HuSaan aSfar, wa\_r raakib foogu ismu\_l Moot,

wa\_l Haawiya masha waraahu. Wa addoohum sulTa vala rubuv al arD, vashaan yaktulu be\_s seef wa\_j juuv wa\_l moot wa be wuHuush al arD.

<sup>9</sup>Wa lamma fataH al xitim al xaamis, shufta tiHit al maDbah, nufuus an naas al kaanu makTuuliin vashaan xaaTir kilmat Allaah, wa fishaan ash shahaada\_l kaanat vindahum. <sup>10</sup>Wa hum kooraku be Soot vaali wa gaalu, "Yaa Saiyid, al gudduus wa\_l Hagiigi, lighaayat miteen maa taHkum wa maa tantagim le dammna min as saakniin vala\_l arD?" <sup>11</sup>Wa addu le kullu waaHid minnahum toob abyaD. Wa gaalu leehum 'an yistariiHu mudda galiila, lighaayat maa yatimm vadad al xaddaamiin shurakaahum wa axwaanum al bikuunu makTuuliin zeiyahum.

\*goos: nuuv silaaH.

\*\*shaviir: nuuv veesh.

RU'YA 7:12

<sup>12</sup>Wa shufta lamma fataH al xitim as saadis. Wa kaanat fih zalzala kabiira. Ash shamish bigat sooDa ze iShawaal aswad, wa\_l gamar kullu biga ze ad damm. <sup>13</sup>Wa nujuum as sama wagavu le\_l arD ze maa shajarat at tiin tarmi at tiin al maa najiid lamma\_l habuub ash shadiida tahizza. <sup>14</sup>Wa\_s sama faatat ze maa yaliffu waraga Tawiila, wa kullu jabal wa kullu jaziira \*itnagalul min maHalla. <sup>15</sup>Wa muluuk al arD wa\_l kubaar wa ru'asaa aj juyuush wa\_l ghaniyyiin wa\_sh shudaad wa kullu vabd wa kullu Hurr indassu fi\_l maghaawir wa been Hujaar aj jibaal. <sup>16</sup>Wa hum yaguulu le\_j jibaal wa\_l Hujaar, "Agavu valeena, wa dissuuna min washsh al gaavid vala\_l kursi, wa min ghaDab al Hamal." <sup>17</sup>Valashaan ja yoom ghaDabum al vaZiim. Wa minu huwa\_l yagdar yagiif?"

144,000 MAXTUUMIIN

**7** Wa bavd da, shufta arbava malaaiika waagfiin vala\_l arbava arkaan bitaavat al arD maaskiin al arbava ariyaah bitaavat al arD. Valashaan ar riiH maa taHibb vala\_l arD, walla vala\_l baHar, walla vala\_l ayi shajara. <sup>2</sup>Wa shufta malaak taani yaTlav min tuluuv ash shamish, wa mavaahu xitim Allaah al Hai. Wa hu naada be Soot vaali le\_l arbava malaaiika. Wa Allaah addaahum al guwwa vashaan yaDurru\_l arD wa\_l baHar. <sup>3</sup>Wa gaalu, "Maa taDurru\_l arD walla al baHar walla ash shajar, Hatta naxuTT al xitim vala\_l \*\*jabahaat xaddaamiin Ilaahna." <sup>4</sup>Wa simivta vadad al xaTTu\_l xitim valeehum, miyya wa arbava wa arbaviin alf maxtuumiin min kullu gabaayil bani Israa'iil. <sup>5</sup>Wa min gabiilat Yahuuda iTnaashar alf maxtuum, wa min gabiilat Ra'uubiin iTnaashar alf, wa min gabiilat Jaad iTnaashar alf, <sup>6</sup>wa min gabiilat Ashiir iTnaashar alf, wa min gabiilat Naftaali iTnaashar alf, wa min gabiilat Manassa iTnaashar alf, <sup>7</sup>wa min gabiilat Shimvuun iTnaashar alf, wa min gabiilat Laawi iTnaashar alf, wa min gabiilat Yassakar iTnaashar alf, <sup>8</sup>wa min gabiilat Zabuuluun iTnaashar alf, wa min gabiilat Yuusif iTnaashar alf, wa min gabiilat Binyaamiin iTnaashar alf maxtuum.

HAMD NAAS KUTAAR

<sup>9</sup>Wa bavd da vaayanta, wa shuuf! kaanu fih naas kutaar, wa waaHid maa yagdar yaHsibum. Wa hum kaanu min kullu\_l umam wa\_l gabaayil wa\_sh shuvuub wa\_l lughaat. Wa kaanu waagfiin giddaam al kursi wa giddaam al Hamal. Wa hum laabsiin teebaan beeDa wa fi iideenum furuuv an naxal. <sup>10</sup>Wa hum yakooriku be Soot vaali wa yaguulu, "Al xalaaS le Ilaahna al gaavid vala\_l kursi, wa le\_l Hamal!" <sup>11</sup>Wa kullu\_l malaaiika kaanu waagfiin Hawl al kursi wa Hawl ash shuyuux wa\_l arbava Hayawaanaat. Wa hum wagavu vala\_l wushuushum giddaam al kursi, wa vabadu Allaah. <sup>12</sup>Wa gaalu, "Aamiin!"

\*itnagal, yitnagal: shaalooHu min al maHall.  
\*\*jabha, jabahaat: gism al washsh al fih' foog al vuyuum.

433

RU'YA 7:12

Al Hamd wa\_l majd wa\_l Hikma wa\_sh shukr wa\_l iTiraam wa\_l gudra wa\_l guwwa le Ilaahna le\_l abad! Aamiin."

<sup>13</sup>Wa waaHid min ash shuyuuX itkallam wa gaal leiya, "Minu deel al laabsiin at teebaan a! beeDa, wa hum jo min ween?" <sup>14</sup>Wa gulta, "Inta bitavrif, yaa siidi." Wa hu gaal\* leiya, "Deel hum aj jo min ad Diig al kabiir, wa ghassalu teebaanum wa vamalooha beeDa fi damm al Hamal.

<sup>15</sup>Valashaan kida hum giddaam kursi Allaah  
wa yaxdimuuhu leel wa nahaar fi heekalu.  
Wa\_l gaavid vala\_l kursi bifarrish xeematu foogum.  
<sup>16</sup>Wa hum maa bijuuvu bavd da, walla biyavtishu bavd da.  
Wa\_sh shamish wa\_l harr maa bitaDrubum, abadan.  
<sup>17</sup>Valashaan al Hamal al fi wasiT al kursi bikuun ar raavi biTaavum.  
Hu biguudum le abyaar al mooya\_l Haiya.  
Wa Allaah biyamsaH kullu dimva min vuyuumum."

AL XITIM AS SAABIV WA.L ABWAAG

**8**Wa lamma hu fataH al xitim as saabiv, kaan fih sukuut fi\_s sama muddat nuSS as saava tagruban. <sup>2</sup>Wa shufta\_s sabva malaaiKa al bigiifu giddaam Allaah'wa addu leehum sabva abwaag. <sup>3</sup>Bavdeen, taani malaak ja wa wagaf vind al maDbah, wa kaan vindu halla min dahab. Wa addu leehu baxuur katiir vashaan yagaddimu mava kullu Salawaat al giddiisiin vala\_l maDbah ad dahabi giddaam al kursi. <sup>4</sup>Wa duxaan al baxuur mava Salawaat al giddiisiin Talav giddaam Allaah min iid al malaak. <sup>5</sup>Wa\_l malaak axad al halla wa mala'a min naar al maDbah wa ramaaha vala\_l arD. Wa kaanu fih ruvuud wa aSwaat wa buruug wa zalzala.

<sup>6</sup>Bavdeen as sabva malaaiKa\_l vindahum as sabva abwaag jahhazu vashaan yaDrubu beeha.

<sup>7</sup>Wa\_l malaak al awwal Darab be\_l buug, wa ja \*barad wa naar malaxbaTa be damm, wa ramoohum vala\_l arD. Wa \*\*tilt min al arD kullaha inHarag, wa tilt ash shajar inHarag, wa kullu geshsh axdar inHarag.

<sup>8</sup>Wa\_l malaak at taani Darab be\_l buug, wa Haaja zei jabaal kabiir mawallav be\_n naar itramat fi\_l baHar. Wa tilt al ba'har biga damm. <sup>9</sup>Wa tilt al maxluugaat al fi\_l baHar maatu, wa xarabu tilt al maraakib.

\*barad: Hujaar talj min as sama.  
\*\*tilt: gism waaHid min talaata agSaam.

RU'YA 9:11

<sup>10</sup>Wa\_l malaak at taalit Darab be\_l buug, wa najma kabiira wagavat min as sama, mawallava ze i faanuus. Wa wagavat vala tilt al biHaar wa vala vuyuum al mooya. "Wa ism aj najma Maraara. Wa tilt al mooya kullaha bigat murra, wa naas kutaar maatu min al mooya valashaan bigat murra.

<sup>12</sup>Wa\_l malaak ar raabiv Darab be\_l buug, wa tilt ash shamish inDarab, wa tilt al gamar, wa tilt an nujuum kamaan. Wa valashaan kida, tilt minnahum biga maDallim. Wa tilt min an nahaar kaan biduun nuur, wa tilt min al leel kamaan.

<sup>13</sup>Wa bavDeen shufta, wa simivta nasr yaTiir fi wasiT as sama. Wa hu gaal be Soot vaali, "MuSiiba! MuSiiba! MuSiiba le\_s saakiniin vala\_l arD, be sabab al aSwaat at taanya min abwaag at talaata malaaiika al hum garrabu yaDrubuuhaha."

#### AL BUUG AL XAAMIS WA\_S SAADIS

**9** Wa\_l malaak al xaamis Darab be\_l buug, wa shufta najma kaanat wagavat min as sama le\_l arD. Wa addu leeha muftaah al Hufra al ghariiga xalaaS. <sup>2</sup>Wa hu fataH al Hufra al ghariiga, wa duxaan Talav min al Hufra ze i duxaan min furn kabiir. Wa\_sh shamish wa\_l hawa bigat maDallima min duxaan al Hufra. <sup>3</sup>Wa min ad duxaan jo jaraad vala\_l arD, wa addu leehum guwwa ze i guwwat vagaarib al arD. <sup>4</sup>Wa gaalu leehum 'an maa yadurru geshsh al arD walla aiya shi axDar walla aiya shajara, illa\_n naas al maa vindahum xitim Allaah vala jabahaatum. <sup>5</sup>Wa maa addoohum guwwa vashaan yaktuluuhum, laakin yavazzibuuhum xamsa shuhuur bass. Wa vazaabum kaan ze i vazaab vagrab lamma yavuDD zool. <sup>6</sup>Wa fi\_l aiyaam deelaak an naas bifattishu vala\_l moot, laakin maa yalguuhu. Hum biduuru yamuutu, laakin al moot bihrab minnahum.

<sup>7</sup>Wa shakl aj jaraad kaan ze i HuSun jaahiziin le\_l harb. Wa vala ruseenum Haaja ze i tiijaan min dahab, wa wushuushum ze i wushuush an naas. <sup>8</sup>Wa kaan vindahum shavr ze i shavr an niswaan, wa sinuunum ze i sinuun al usuud. <sup>9</sup>Wa kaanu vindahum duruuv min hadiid, wa Soot jinHeenum ze i Soot varabiyyaat HuSun katiira yajru le\_l harb. <sup>10</sup>Wa vindahum \*aDnaab ze i vagaarib wa shook, wa fi adnaabum al guwwa vashaan yaDurru\_n naas muddat xamsa shuhuur. <sup>11</sup>Wa vindahum malik foogum, wa huwa malaak al Hufra al ghariiga. Wa ismu be\_l lugha al Vibraaniyya, Abadduun, wa be\_l lugha al Griigiyya, Abuulliyyuun.

\*Danab, aDnaab

RU'YA 9:12

<sup>12</sup>Wa\_l muSiiba al fi\_l awwal faatat. Wa shuuf, biju bavd da muSiibateen.

<sup>13</sup>Wa bavDeen al malaak as saadis Darab be\_l buug, wa simivta Soot jaai min al arbava guruun bituuv al maDbah ad dahabi al giddaam Allaah. <sup>14</sup>Wa hu gaal le\_l malaak as saadis al vindu\_l buug, "Fikk al arbava malaaiika\_l marbuuTiin vind al Furaat, al baHar al kabiir." <sup>15</sup>Wa fakku\_l arbava malaaiika. Wa hum kaanu majahhaziin le\_s saava wa\_l yoom wa\_sh shahar wa\_s sana valashaan yaktulu tilt an naas. <sup>16</sup>Wa vadad aj juyuush ar raakbiin HuSun kaan miyyateen milyuun. Ana simivta vadadam. <sup>17</sup>Wa kadi fi\_r ru'ya shufta\_l HuSun wa\_r raakbiin foogum: Deel kaanu vindahum duruuv, wa loon ad duruuv ze i an naar wa azrag ghaamig wa aSfar

zei al kibriit. Wa ruuseen al HuSun kaanu ze ruuseen al usuud, wa maragu min xushuumum naar wa duxaan wa kibriit. <sup>18</sup>Wa tilt an naas kaanu makTuuliin be t talaata Darabaat di, an naar wa\_d duxaan wa\_l kibriit aj jo min xushuumum. <sup>19</sup>Vashaan guwwat al HuSun fi xushuumum wa fi adnaabum. Vashaan aDnaabum ze ad dabaayib, wa be ruuseenum biDurru.

<sup>20</sup>Wa baagi\_n naas al maa kaanu makTuuliin be\_D Darabaat di lissav maa taabu min avmaal iideenum. Wa hum istamaru yavbudu\_sh sheyaaTiin wa\_l aSnaam ad dahabi wa\_l fiDDa wa\_n naHaas al asfar wa\_l Hajar wa\_l xashab. Wa\_l aSnaam deel maa bigdaru yashuufu walla yasmavu walla yamshu. <sup>21</sup>Wa hum maa taabu vashaan katalu n naas walla min siHirum walla min zinaahum walla min sirgatum.

#### AL MALAAK WA\_L KITAAB AS SAGHAIYIR

**10**Wa bavDeen shufta malaak taani gawwi naazil min as sama. Hu kaan malfuuf be saHaaba, wa vala raasu goos saHaab. Wa washshu ze ash shamish, wa kirveehu ze vamuudeen min naar. <sup>2</sup>Wa fi iidu kitaab Saghaiyir maftuuH. Wa hu xaTT kiraavu\_l yamiin vala\_l baHar, wa sh shimaal vala\_l arD. <sup>3</sup>Wa koorak be Soot vaali ze Soot al asad. Wa lamma hu koorak, as sabva ruvuud itkallamu be aSwaatum. <sup>4</sup>Wa lamma s sabva ruvuud itkallamu, ana garrabta aktib. Laakin simivta Soot min as sama yaguul, "Xutt xitim vala\_l Haajaat as sabva ruvuud itkallamu beeha, wa maa taktiba." <sup>5</sup>Wa\_l malaak al ana shuftu waagif vala\_l baHar wa vala\_l arD rafav iidu\_l yamiin le\_s sama. <sup>6</sup>Wa hu Halaf beehu al biviish le\_l abad, al xalag as sama wa kullu\_l fiha, wa\_l arD wa kullu\_l fiha, wa\_l baHar wa kullu\_l fihi. Wa gaal, "Maa bikuun fih zaman bavd da! <sup>7</sup>Laakin fi\_l aiyaam lamma al malaak as saabiv

RU'YA11:12

yagarrib yaDrub be\_l buug, fi\_l wakit da, sirr Allaah bitimm, ze maa hu bashshar beehu xaddaamiinu\_l anbiya."

<sup>8</sup>Bavdeen as Soot al kunta simivtu min as sama kallamni marra taanya wa gaal, "Amshi wa uxud al kitaab al maftuuH fi iid al malaak al waagif vala\_l baHar wa vala\_l arD." <sup>9</sup>Wa masheet le\_l malaak, wa sa'altu 'an yaddiini\_l kitaab as Saghaiyir. Wa hu gaal leiya, "Uxdu wa uklu, wa huwa biyavmil batnak murr, laakin fi xashmak bikuun Hilu ze al vasal." <sup>10</sup>Wa axadta\_l kitaab aS Saghaiyir min iid al malaak wa akaltu. Wa fi xashmi kaan hilu ze al vasal, wa bavd maa akaltu, biga murr fi baTni. <sup>11</sup>Wa bavd da gaal leiya, "Waajib valeek titnabba taani marra van shuvuub wa umam wa lughaat wa muluuk kutaar."

#### ASH SHAAHIDEEN

**11**Wa addooni gaSab ze vaSaayat al giyaas, wa gaalu leiya, "Guum wa giis heekal Allaah wa\_l maDbaH wa\_n naas al yavbudu fihi. <sup>2</sup>Wa siib al Hoosh al barra min al heekal, wa maa tagiisu. Valashaan addoohu le\_l umam, wa hum biduusu\_l madiina al magaddasa tiHit kirveenum le iteen wa arbaviin shahar. <sup>3</sup>Wa ana baddi le shaahideeni guwwa, wa hum bitnabbu muddat alf wa miiteen wa sittiin yoom wa hum laabsiin shawaal."

<sup>4</sup>Wa deel hum shajarteen az zeetuun wa\_l manaarteen al biguumu giddaam Rabb al arD. <sup>5</sup>Wa iza waaHid vaawiz yadurruum, naar bitamrug min xushuumum wa

bitaakul vudwaanum. Wa aiyi waaHid al vaawiz yaDurrum, kida laazim yamuut.  
<sup>6</sup>Wa\_r raajleen deel vindahum sulTa yagfil as sama, vashaan al maTar maa binzil fi\_l  
aiyaam lamma yitnabbu fiiha. Wa vindahum sulTa foog al mooya vashaan  
yaghayyiruuHa le damm, wa vashaan yaDrubu\_l arD be kullu Darba marraat katiira  
zei maa biduuru. <sup>7</sup>Wa lamma kammalu shahaadatum, al waHash al biTlav min al  
Hufra\_l ghariiga xalaaS bihaaribum wa biyaghlibum wa yaktulum. <sup>8</sup>Wa ajSaamum al  
meyyitiin bikuunu vala shaariv al madiina\_l vaZiima, isima ar ruuHiyya, Saduum wa  
MaSr, fi\_l maHall al fiihu Rabbum inSalab. <sup>9</sup>Wa naas min ash shuvuub wa\_l gabaayil  
wa\_l lughaat wa\_l umam bivaayinu le ajSaamum al meyyitiin muddat talaata aiyaam  
wa nuSS. Wa hum biyaabu yadfinuuhum fi gabr. <sup>10</sup>Wa\_s saakniin vala al arD  
biyafraHu wa yahtafilu wa yarassilu hadaaya bavDahum le bavD valashaan an  
nabiyyeen deel vazzabu as saakniin vala\_l arD. <sup>11</sup>Wa bavD talaatat aiyaam wa nuSS,  
ruuH Hayaat min Allaah daxal fiihum. Wa hum wagafu vala kirveenum. Wajn naas  
ash shafuum xafu xooof shadiid. <sup>12</sup>Wa bavDeen simivu Soot vaali min as sama  
yaguul leehum, "ATlavu le hina!" Wa Talavu

RU'YA 11:13

le\_s sama fi saHaaba wa vudwaanum vaayanu leehum. <sup>13</sup>Wa fi\_s saava diik  
kaanat fih zalzala kabiira, wa vushr al madiina wagav. Wa sabvat alaaf min an naas  
kaanu makTuuliin be\_z zalzala. Wa baagi\_n naas xaafu shadiid xaaliS wa majjadu  
Ilaah as sama.

<sup>14</sup>A1 muSiiba\_t taanya faatat, wa shuuf! at taalta taji gawaam.

AL BUUG AS SAABIV

<sup>15</sup>Wa\_l malaak as saabiv nafx fi\_l buug, wa kaanu fih aswaat vaalya fi\_s sama  
yaguulu, "Mamlakat ad dunya bigat mamlaka le Rabbana wa le MasiiHu. Wa huwa  
biyaHkum le\_l abad!" <sup>16</sup>Wa\_l arbava wa vishriin sheex, al kaanu gaavidiin vala  
karaasiikum giddaam Allaah, wagavu vala wushuushum wa vabadu Allaah. <sup>17</sup>Wa  
gaalu,

"Nashkurak, yaa Rabb, al Ilaah al gaaDir, al mawjuud wa\_l kaan  
mawjuud,

Valashaan inta axadta gudratak al vaZiima wa ibtadeet tamlik.

<sup>18</sup>A1 umam bigu zavlaaniin, wa ghaDabak ja.

Wa\_z zaman ja vashaan taHkum vala\_l meyyitiin,

wa taddi\_l ujra le xaddaamiinak al anbiya

wa\_l giddiisiin al bixaafu ismak, aS Sughaar wa\_l kubaar.

Wa vashaan taxrab deel al bixrabu\_l arD."

<sup>19</sup>Wa heekal Allaah al fi\_s sama infataH, wa taabuut al ittifaag Zahar fi heekal  
Allaah. Wa HaSal buruug wa aswaat wa ruvuud wa zalzala wa barad tagiil.

AL MARA WA\_T TINNIIN

**12**Wa valaama vaZiima Zaharat fi\_s sama: mara hiduuma ash shamish, wa  
tiHit kirveeha al gamar, wa taaj min iTnaashar najma vala raasa. <sup>2</sup>Wa hiya kaanat  
Haamil wa takoorik wa titwajjav vashaan garrabaT talid. <sup>3</sup>Wa valaama taanya  
Zaharat fi\_s sama: wa shuuf! "tinniin ahmar kabiir, wa vindu sabva ruuseen wa  
vashara guruun, wa vala ruuseenu sabva tijaan. <sup>4</sup>Wa Danabu yajurr tilt min nujuum  
as sama, wa ramaahum le\_l arD. Wa\_t tinniin wagaf giddaam al mara\_l garrabaT

talid, vashaan yablav walada lamma wildat. <sup>5</sup>Wa wildat ibn, walad, wa hu maashi yamlik vala kullu\_l umam be vaSaaya min Hadiid. Wa walada itmasak wa ittaxad le Allaah wa le kursiihu. <sup>6</sup>Wa\_l mara harabaT le\_l xala le\_l maHall Allaah jahhazu leeha vashaan yahtammu beeha hinaak muddat alf wa miiteen wa sittiin yoom.

\*tinniin: Hayawaan zeI dabiib kabiir xaaliS.

RU'YA 13:4

<sup>7</sup>Wa kaan fih harb fi s sama. Mixaa'iil wa malaaiikatu haarabu\_t tinniin. Wa\_t tinniin wa malaaiikatu Haarabu kamaan. <sup>8</sup>Wa laakin hum maa ghalaboohum. Wa bavd da maa kaan fih maHall leehum fi\_s sama. <sup>9</sup>Wa\_t tinniin al kabiir kaan maTruud, huwa\_d dabiib al gadiim, ismu Ibliis, wa\_sh SheeTaan, al bighishsh as saakniin vala\_l arD kullu. Huwa wa malaaiikatu mavaahu itramu le\_l arD. <sup>10</sup>Wa simivta Soot vaali fi\_s sama yaguul: "Hassav ja al xalaaS wa\_l gudra wa malakuut Ilaahna wa sulTat MasiHu. Valashaan al mushtaki vala axwaanna itrama, huwa\_l bishtaki valeehum nahaar wa leel giddaam Ilaahna. <sup>11</sup>Wa hum ghalaboohu be damm al Hamal wa be kilmal shahaadatum. Wa maa Habbu Hayaatum katiir wa maa abu yamuutu. <sup>12</sup>Valashaan kida afraHu, yaa samawaat wa intus saakiniin fiiha! Wa muSiiba le\_l arD wa le\_l baHar, vashaan Ibliis nazal leekum. Wa ghaDabu vaZiim, valashaanu biyavrif vindu wakit giSaiyir!"

<sup>13</sup>Wa lamma\_t tinniin shaaf 'innu itrama le\_l arD, hu jara wara al mara al wildat al ibn, al walad. <sup>14</sup>Wa addu le\_l mara jinHeen an nasr al kabiir valashaan taTiir le\_l xala le maHalla. Wa hinaak bihtammu beeha zaman wa zamaneen wa nuSS zaman, baviid min washsh ad dabiib. <sup>15</sup>Wa d dabiib rama min xashmu mooya zeI al baHar wara\_l mara, valashaan al baHar yashiila baviid. <sup>16</sup>Wa\_l arD saavadat al mara, wa fataHat xashma, wa balavat al baHar at tinniin rama min xashmu. <sup>17</sup>Wa\_t tinniin ghaDab vala\_l mara. Wa masha vashaan yahaarib baagi awlaada, al biHfaZu awaamir Allaah wa yamsiku be shahaadat Yasuuv. Wa\_t tinniin wagaf vala raml al baHar.

AL WAHASH MIN AL BAHAR

**13** Wa shufta waHash Taaliv min al baHar, vindu vashara guruun wa sabva ruuseen. Wa vindu vala guruunu vashara tiijaan, wa vala ruuseenu ism tajdiif. <sup>2</sup>Wa\_l waHash ash shuftu kaan zeI an nimr, laakin agdaamu zeI agdaam ad \*dubb, wa xashmu zeI xasham al asad. Wa\_t tinniin adda le\_l waHash guwwatu wa kursiihu, wa sulTa vaZiima. <sup>3</sup>Wa waaHid min ruuseenu Zahar 'innu kaan majruuH le\_l moot, laakin jaraHu al kaan le\_l moot, biga Taiyib. Wa kullu naas al arD mashu wara al waHash wa itvajjabu. <sup>4</sup>Wa\_n naas vabadu\_t tinniin, valashaanu adda\_l waHash sulTatu. Wa hum vabadu\_l waHash wa gaalu, "Minu yashbah al waHash? Wa minu yagdar yaHaaribu?"

\*dubb: Hayawaan kabiir yaduus be gadamu\_l kaamil, Hatta\_l kavb.

RU'YA 13:5



<sup>5</sup>Wa addoohu xasham yitkallam be kilmaat mitkabbira wa be tajdiif. Wa addu leehu sulTa vashaan yistamirr itneen wa arbaviin shahar. <sup>6</sup>Wa hu fataH xashmu be\_t tajdiif vala Allaah wa vala ismu wa vala maskanu, yavni vala\_s saakiniin fi\_s sama. <sup>7</sup>Wa addu leehu 'an yaHaarib al giddiisiin wa yaghlbum. Wa addu leehu sulTa vala kullu gabiila wa shavb wa lugha wa umma. <sup>8</sup>Wa kullu sukkaan al arD biyavbudu\_l waHash, yavni kullu waaHid ismu maa kaan maktuub min xaliigat ad dunya fi kitaab al Hayaat bitaav al Hamal al kaan makTuul. <sup>9</sup>A1 vindu aDaan, xalliuhu yasmav.

<sup>10</sup>Iza aiyi waaHid bikuun le\_l gabaD,  
le\_l gabaD yamshi.  
Wa iza aiyi waaHid biktul be\_s seef,  
be\_s seef yaktuluuhu.

Wa fi da al giddiisiin biHtaaju le\_S Sabr wa\_l iimaan.

#### AL WAHASH MIN AL ARD

<sup>11</sup>Bavdeen shufta waHash taani Taaliv min al arD. Wa hu kaan vindu garneen ze Hamal wa yitkallam ze tinniin. <sup>12</sup>Wa hu yashtaghil giddaamu be kullu sulTa al waHash al awwal, Wa yavmil al arD wa\_s saakiniin fiiha yavbudu\_l waHash al awwal al biga Taiyib min jarahu\_l kaan le\_l moot. <sup>13</sup>Wa hu yavmil valaamaat vaZiima, Hatta yanazzil naar min as sama le\_l arD giddaam an naas. <sup>14</sup>Wa yaghishsh sukkaan al arD be\_l valaamaat al addu leehu 'an yavmil giddaam al waHash. Wa yaamur sukkaan al arD 'an yaSnavu Sanam le\_l waHash al kaan vindu jaraH as seef wa hiya. <sup>15</sup>Wa addu leehu 'an yaddi ruuH le Sanam al waHash vashaan yitkallam, wa yavmil kull an naas al maa biyavbudu Sanam al waHash yakuunu makTuuliin. <sup>16</sup>Wa hu kamaan yavmil kull an naas 'an yagbalu valaama fi iidum al yamiin walla fi jabahaatum. Addooha le\_S Sughaar wa\_l kubaar, al ghaniyyiin wa\_l masaakiin, al hurriin wa\_l vabiid. <sup>17</sup>Wa valashaan kida, maa fih waaHid bigdar yashtari walla yabiiv illa iza kaanat vindu\_l valaama, wa hiya ism al waHash walla vadam ismu. <sup>18</sup>Wa hina fih Hikma. Huwa\_l vindu fahm, xalliuhu yaHsib vadam al waHash, vashaan huwa vadam zool. Wa vadadu suttumiyya wa sitta wa sittiin.

#### AL HAMAL WA\_L 144,000

**14** Wa bavDeen vaayanta, wa shuuf! al Hamal waagif vala jabal Sihyoon, wa mavaahu miyya wa arbava wa arbaviin alf. Wa hum kaanu vindahum ismu wa ism Abuuhu maktuubiin vala jabahaatum. <sup>2</sup>Wa simivta Soot min as sama ze Soot mooya katiira wa ze Soot ravd vaZiim. Wa s Soot as simivtu kaan ze Soot al biDrubu vala r rabaab. <sup>3</sup>Wa hum rattalu tartiila

#### RU'YA 14:16

jadiida giddaam al kursi wa giddaam al arbava Hayawaanaat wa\_sh shuyuux. Wa maa fih waaHid gidir yitvallah at tartiila illa\_l miyya wa\_l arbava wa\_l arbaviin alf al kaanu mushtariin min al arD. <sup>4</sup>Deel hum al maa najjasu nufuusum mava an niswaan, vashaan hum nudaaf. Wa hum yatbavu\_l Hamal le aiyi maHall al huwa yamshi leehu. Wa kaanu mushtariin min been an naas, awwal tamar le Allaah wa le\_l Hamal. <sup>5</sup>Wa maa ligu kidib fi xushuumum, wa hum biduun veeb.

<sup>6</sup>Wa shufta malaak taani yaTiir fi wasiT as sama, wa mavaahu\_l injiil al abadi vashaan yabashshir beehu as saakniin vala\_l arD min kullu umma wa gabiila wa lugha wa shavb. <sup>7</sup>Wa yaguul be Soot vaali, "Xaafu Allaah wa majjiduuhu, valashaan

saavat Hukmu jaat. Avbudu Xaalig as samawa\_l arD arD wa\_l baHar wa vuyuum al mooya."

<sup>8</sup>Wa malaak taani tabavu wa yaguul, "Wagavat! Wagavat Baabil al madiina\_l kabiira, al vamat kullu\_l umam yashrabu min xamr ghaDab zinaaha."

<sup>9</sup>Wa malaak aaxir, at taalit, tabavum wa yaguul be Soot vaali, "Iza aiyi waaHid yavbud al waHash wa Sanamu wa yagbal valaamtu vala jabhatu walla vala iidu, <sup>10</sup>huwa kamaan bishrab min xamr ghaDab Allaah, al itkabba biduun laxbaTa fi finjaan ghaDabu. Wa bitvazzab be\_n naar wa\_l kibriit giddaam al malaaika al giddiisiin wa giddaam al Hamal. <sup>11</sup>Wa duxaan vazaabum yamshi foog le\_l abad. Wa maa vindahum raaHa nahaar walla leel, deel al biyavbudu\_l waHash wa sanamu, wa kullu waaHid al yagbal valaamat ismu."

<sup>12</sup>Wa fi da yaZhar Sabr al giddiisiin, deel al biHfaZu awaamir Allaah wa iimaan be Yasuuv.

<sup>13</sup>Wa simivta Soot min as sama yaguul, "Aktib: Mubaarakiin al meyyitiin, al bimuutu fi\_lr Rabb min hassav!" "Aiwa," yaguul ar RuuH, "valashaanum bistariiHu min atvaabum, vashaan avmaalum biyatbavuum."

#### HASAAD AL ARD

<sup>14</sup>Wa bavDeen vaayanta wa shufta saHaaba beeDa. Wa huwa\_l gannab vala\_s saHaaba kaan zeibn insaan, wa vala raasu taaj min ad dahab, wa fi iidu manjal saniin. <sup>15</sup>Wa malaak taani marag min al heekal yakoorik be Soot vaali le\_l gaavid vala\_s saHaaba, "Armi manjalak wa ahsud, vashaan saavat al hasaad jaat, vashaan HaSaad al arD yibis." <sup>16</sup>Wa\_l gaavid vala\_s saHaaba rama manjalu foog al arD, wa HaSaad al arD kaan maHSuud.

#### RU'YA 14:17

<sup>17</sup>Wa malaak taani marag min al heekal al fi\_s sama, wa hu kamaan vindu manjal saniin. <sup>18</sup>Bavdeen malaak taani marag min al maDbah. Wa hu kaan vindu sulTa vala\_n naar. Wa naada\_l malaak al vindu al manjal as saniin be Soot vaali yaguul, "Armi manjalak as saniin, wa limm \*vanaagiid al vinab min karm al arD, vashaan vinaba biga najiid." <sup>19</sup>Wa\_l malaak rama manjalu vala\_l arD, wa jamav vinaba, wa ramaaha fi\_l vaSaara al kabiira bitaavat ghaDab Allaah. <sup>20</sup>Wa daasu\_l vinab fi\_l vaSaara barra min al madiina. Wa damm marag min al vaSaara wa mala\_l waata lighaayat maa waSal le Hadiid al lijaam bitaav al HuSaan le masaafat miiteen miil tagriiban.

#### AS SABVA MALAAIKA MAVAAHUM AS SABVA DARABAAT

**15**Wa shufta fi\_s sama valaama taanya vaZiima wa vajiiba: sabva malaaika wa mavaahum as sabva Darabaat al axiira. Wa ghaDab Allaah tamma beeha.

<sup>2</sup>Wa shufta Haaja zeibahar min gizaaz malaxbaT be\_n naar. Wa shufta deel, al ghalabu\_l waHash wa sanamu wa vadad ismu, waagfiin vala bahar min gizaaz, wa vindahum rabaab Allaah. <sup>3</sup>Wa hum yarattilu tartiilat Muusa, xaddaam Allaah, wa tartiilat al Hamal, wa yaguulu:

"Avmaalak vaZiima wa vajiiba,  
yaa Rabb, al Ilaah al gaadir vala kullu shi!  
Turugak vadl wa Hagg, yaa Malik al umam!

<sup>4</sup>Minu al maa bixaaf ismak, yaa Rabb, wa maa bimajjidu?  
Valashaan inta bass gudduus.  
Wa kullu\_l umam biju wa yavbudu giddaamak,  
vashaan aHkaamak al vaadila Zaharu."

<sup>5</sup>Wa bavd da, vaayanta, wa heekal xeemat ash shahaada infataHat fi\_s sama.  
<sup>6</sup>Wa\_s sabva malaaiika al vindahum as sabva Darabaat maragu min al heekal. Wa hum kaanu laabsiin tiil naDiif wa laamiv, wa marbuuTiin Hawl Suduurum be Huzum min dahab. <sup>7</sup>Wa waaHid min al arbava Hayawaanaat adda le\_s sabva malaaiika sabva \*\*Hilal min dahab malyaana min ghaDab Allaah, al biviish le\_l abad. <sup>8</sup>Wa\_l heekal itmala min duxaan majd Allaah wa min gudratu. Wa waaHid maa gidir yadxul al heekal lighaayat maa kimil as sabva Darabaat bitaavat as sabva malaaiika.

\*vunguud, vanaagiid: tamar katiir vala farv waaHid.

\*\*Halla, Hilal

**16**Wa simivta Soot vaali min al heekal yaguul le\_s sabva malaaiika, Amshu wa kubbu as sabva Hilal bitaavat ghaDab Allaah vala\_l arD."

AS SABVA HILAL BITAAVAT GHADAB ALLAHAH

<sup>2</sup>Wa\_l malaak al awwal masha wa kabba hallatu vala\_l arD. Wa n naas al vindahum valaamat al waHash wa\_l biyavbudu sanamu kaanu madruubiin be dabar baTTaal, wa fiihu wajav.

<sup>3</sup>Wa\_l malaak at taani kabba hallatu vala\_l baHar, wa\_l baHar biga damm zei damm al meyyit. Wa kullu Haaja Haiya maat fi\_l baHar.

<sup>4</sup>Wa\_l malaak at taalit kabba hallatu vala\_l bihaar wa vala vuyuun al mooya, wa bigu damm. <sup>5</sup>Wa simivta malaak al mooya yaguul:

"Inta vaadil fi aHkaamak deel,  
yaa al mawjuud wa\_l kaan mawjuud, yaa Gudduus.  
<sup>6</sup>Valashaan hum kabbu damm al giddiisiin wa\_l anbiya,  
wa inta addeetum damm vashaan yashrabu,  
valashaanum mustaHiggiin!"

<sup>7</sup>Wa simivta Soot min al maDbah yaguul:

"Aiwa, yaa Rabb al Ilaah al gaaDir vala kullu shi,  
aHkaamak Hagg wa vaadila!"

<sup>8</sup>Wa\_l malaak ar raabiv kabba hallatu vala sh shamish, wa addu le sh shamish 'an taHrag an naas be\_n naar. <sup>9</sup>Wa\_n naas inHaragu be Harr shadiid wa jaddafu vala ism Allaah al vindu sulTa vala\_D Darabaat di. Wa hum maa taabu vashaan yamajjiduuu.

<sup>10</sup>Wa\_l malaak al xaamis kabba hallatu vala kursi\_l waHash. Wa mamlaktu bigat Dulumma. Wa\_n naas vaDDu vala lisaanaatum min al wajav. <sup>11</sup>Wa hum jaddafu vala Ilaah as sama be sabab awjaavum wa min dabarum. Wa maa taabu min avmaalum.

<sup>12</sup>Wa\_l malaak as saadis kabba Hallatu vala\_l baHar al kabiir, al Furaat. Wa\_l baHar biga yaabis, vashaan yajahhiz sikka le\_l muluuk al biju min ash sharg. <sup>13</sup>Wa shufta talaata arwaaH najisa manZarum zeI gavoonja. Wa hum Talavu min xashm at tinniin wa min xashm al waHash wa min xashm an nabi\_l

RU'YA 16:14

kaDDaab. <sup>14</sup>Vashaan hum arwaaH sheyaaTiin biyavmilu valaamaat. Wa yamrugu le muluuk ad dunya kullaha vashaan yalimmuuhum le kitaal al yoom al kabiir, yoom Allaah al gaaDir vala kullu shi. <sup>15</sup>"Shuuf! ana baji zeI al Haraami! Mubaarak huwa\_l biHras wa biHfaZ hiduumu valashaan maa yamshi varyaan wa yawarri veebu." <sup>16</sup>Wa lammoohum le\_l bakaan al ismu be\_l Vibraaniyya, Harmajadduun.

<sup>17</sup>Wa\_l malaak as saabiv kabba hallatu vala\_l hawa, wa ja Soot vaali min al heekal, min al kursi, yaguul: "Huwa xalaaS!" <sup>18</sup>Wa bavDeen HaSalu buruug wa aSwaat wa ruvuud wa zalzala kabiira. Wa maa HaSalat zeiyaha abadan min wakIt an naas kaanu vala\_l arD, zalzala shadiida zeI di. <sup>19</sup>Wa\_l madiina\_l vaZiima ingasamat le talaata agSaam, wa mudun al umam wagavu. Wa Allaah itzakkar Baabil al vaZiima vashaan yaddiiha finjaan xamr bitaav shiddat ghaDabu. <sup>20</sup>Wa kullu jaziira harabaT, wa\_j jibaal maa kaanu mawjuudiin. <sup>21</sup>Wa barad kabiir min as sama nazal vala\_n naas, wazan kullu Hajar kaan miyyat roTl tagriiban. Wa\_n naas jaddafu vala Allaah be sabab Darbat al barad, valashaan aD Darba kaanat mixawwifa jiddan.

AL MARA AL GAAVIDA VALA WAHASH

**17**Wa waaHid min as sabva malaaiika al vindahum as sabva Hilal ja wa kallamni wa gaal, "Tavaal wa bawarriik deenuunat az zaanya\_l kabiira al bitagvud vala mooya katiira. <sup>2</sup>Wa muluuk al arD vamalu zina mavaaha, wa\_s saakniin vala\_l arD sakaru min xamr zinaaha." <sup>3</sup>Wa\_l malaak shaalni be r RuuH le\_l xala. Wa shufta mara gaavida vala waHash aHmar. Wa\_l waHash kaan malyaan uSuum tajdiif, wa vindu sabva ru'uus wa vashara guruun. <sup>4</sup>Wa\_l mara kaanat laabisa \*banafsaji wa aHmar, wa mazeyyana be\_d dahab wa\_l Hujaar al ghaalya wa\_l luuli. Wa vindaha finjaan min dahab fi iida, malyaan min al Haajaat ash sharriira wa\_n najisa bitaavat zinaaha. <sup>5</sup>Wa maktuub vala jabhata ism sirri, "Baabil al Vaziima, Umm az zaanyiin wa\_l Haajaat al MakruuHa fi\_l Ard." <sup>6</sup>Wa shufta\_l mara kaanat sakraana min damm al giddiisiin wa min damm shaahidiin Yasuuv.

Wa lamma shuftaha, kunta mustaghrab jiddan. <sup>7</sup>Wa\_l malaak gaal leiya, Tistaghrab le shinu? Ana baxabbirak be sirr al mara wa\_l waHash al bishiila, al vindu as sabva ru'uus wa\_l vashara guruun. <sup>8</sup>Wa\_l waHash al inta shuftu, huwa kaan mawjuud wa hassav maa mawjuud. Wa huwa maashi yaTlav min al Hufra\_l ghariiga jiddan wa yamshi le\_l xaraab. Wa\_s saakniin vala\_l arD bistaghrabu, deel al uSuumum maa maktuubiin fi kitaab al Hayaat min xaliigat ad dunya. Hum bistaghrabu lamma yashuufu\_l waHash, valashaan

\*banafsaji: al loon al mavmuul min ahmar wa azrag lamma yalaxbiTuuhum.

RU'YA 18:5

hu kaan mawjuud wa hassav maa mawjuud wa biji. <sup>9</sup>Wa da vaawiz al fahm mava\_l Hikma. As sabva ru'uus, hum sabva jibaal al foogum al mara bitagvud. Wa hum kamaan sabva muluuk. <sup>10</sup>Xamsa minnahum wagavu, wa waaHid mawjuud, wa\_t taani lissav maa ja. Wa lamma biji, laazim yistanna wakit galiil. <sup>11</sup>Wa\_l waHash al kaan mawjuud wa maa mawjuud hassav, huwa taamin malik. Wa huwa min as sabva, wa yamshi le\_l xaraab. <sup>12</sup>Wa\_s sabva guruun al inta shuftum, hum vashara muluuk, al lissav maa gibilu mamlaka. Laakin biyaaxdu sulTa zeil al muluuk le saava waaHda mava\_l waHash. <sup>13</sup>Wa deel vindahum fikir waaHid wa yaddu le\_l waHash gudratum wa sulTatum. <sup>14</sup>Wa deel biHaaribu\_l Hamal. Wa\_l Hamal bighlibum, valashaan huwa Rabb al Arbaab wa Malik al Muluuk. Wa deel an naadaahum, muxtaariin wa umana, bikuunu mavaahu."

<sup>15</sup>Wa\_l malaak gaal leiya, "Al mooya al inta shuftaha, al maHall az zaanya bitagvud foogu, hiya shuvuub wa jamaavaat wa umam wa lughaat. <sup>16</sup>Wa\_l vashara guruun al inta shuftaha, wa\_l waHash, hum biyakrahu\_z zaanya. Wa hum bixrabuuha wa yaxalluuha varyaana, wa biyaakulu laHama wa yaHraguuha be\_n naar. <sup>17</sup>Vashaan Allaah xaTT fi guluubum 'an yakammilu fikru. Wa hum yattafigu 'an yaddu le\_l waHash sulTat mamlakatum lighaayat maa kilmal Allaah tatimm. <sup>18</sup>Wa\_l mara\_l inta shuftaha, hiya al madiina\_lvaZiima wa hiya bitaHkkum vala muluuk al arD.

**18** Wa bavd da ana shufta malaak taani naazil min as sama. Hu kaanat vindu sulTa vaZiima. Wa\_l arD itnawwarat min majdu. <sup>2</sup>Wa hu koorak be Soot vaali wa gaal,

#### RU'YA 18:5

wa Allaah itzakkar zunuuba.

<sup>6</sup>Rajjivu leeha zeil maa hiya addat,

wa rajjivu leeha marrateen le kull al vamaalatu.

Laxbit leeha marrateen fi\_l fmjaan al hiya laxbaTatu.

<sup>7</sup>Be gadur maa hiya majjadat nafsa wa vaashat Hayaat naavima, adduuha vazaab wa Huzn.

Valashaan fi galba hiya taguul, Ana gaavida malika,

ana mush armala, wa ana maa babki abadan.

<sup>8</sup>Valashaan kida, fi yoom waaHid bitaji leeha Darabaata,

al moot wa\_l bika wa\_j juuv.

Wa biHraguuha be\_n naar.

Vashaan ar Rabb al Ilaah al yadiina, huwa gawwi."

<sup>9</sup>Wa muluuk al arD, az zanu wa vaashu Hayaat naavima mavaaha, lamma yashuufu duxaan hariiga, hum biyabku wa bikuunu Haznaaniin. <sup>10</sup>Wa bigiifu baviid, xaayifiin min vazaaba wa yaguulu:

"Yaa muSiiba! Yaa muSiiba! Yaa al madiina\_l vaZiima!

Baabil al madiina\_l gawwiyya!

Vashaan deenuunatik jaat fi saava waaHda!"

"Wagavat! Wa

Hiya bigat beel

wa sijin le kull

wa sijin le kull

<sup>3</sup>Vashaan kull

zinaaha.

Wa muluuk al

wa tujjaar al a

an naavima.

<sup>4</sup>Wa simivta Soot taani

"Amrugu minn

valashaan maa

<sup>11</sup>Wa tujjaar al arD biyabku wa bikuunu Haznaaniin valeeha, valashaan maa fih waaHid yashtari buDaavatum bavd da. <sup>12</sup>Maa fih waaHid yashtari buDaavatum min ad dahab wa\_l fiDDa wa\_l Hujaar al ghaalya wa\_l luuli, wa\_t tiil wa gumaash banafsaji wa\_l hariir wa gumaash ahmar wa kullu nuuv xashab Taiyib ar riiHa, wa kullu Haajaat masnuuva min sinn al fill, wa min xashab ghaali wa\_n nihaas al asfar, wa\_l hadiid wajr rixaam, <sup>13</sup>buDaava min al girfa, wa\_l buhaaraat, wa\_l baxuur, wa\_l lubaan, wa\_l xamr, wa\_z zeet, wa\_d dagiig an naavim wa\_l gamiH, wa\_l bahaayim wa\_l xirfaan, wa\_l HuSun wa\_l varabiyyaat, wa vabiid wa nufuus an naas.

<sup>14</sup>"Wa tamar shahwat nafsik al inti kunti vaawizaaha masha minnik.  
Wa kullu ghinaaki wa majdik biga xasaara leeki, wa\_n naas maa yalguuha abadan bavd da."

<sup>15</sup>Wa\_t tujjaar al baavu\_l Haajaat di wa bigu ghaniyyiin minnaha bigiifu baviid xaayifiin min vazaaba. Hum biyabku wa bikuunu Haznaaniin, <sup>16</sup>wa yaguulu:

"Yaa muSiiba! Yaa muSiiba le\_l madiina\_l vaZiima.  
Hiya kaanat talbas at tiil wa\_l gumaash al banafsaji wa\_l aHmar,

RU'YA 18:24

wa\_l mazeyyana be\_d dahab wa\_l Hujaar al ghaalya wa\_l luuli! <sup>17</sup>Wa fi saava waaHda, al ghina\_l vaZiim da biga xaraab!"

Wa kullu ra'iis murkab wa kullu waaHid al bisaafir fi murkab, al bahhara wa kullu shaghghaaliin al baHar wagafu min baviid. <sup>18</sup>Wa lamma hum shaafu duxaan Hariiga, kooraku wa gaalu:

"Ween al madiina zeI al madiina di?"

<sup>19</sup>Wa ramu\_t turaab vala ruuseenum, wa ibtadu yakooriku wa yabku wa yaguulu:

"Yaa muSiiba! Yaa muSiiba le\_l madiina\_l vaZiima!  
vashaan kull al vindahum maraakib fi\_l baHar bigu ghaniyyiin min ghinaaha.  
Vashaan xaraaba ja fi saava waaHda!  
<sup>20</sup>AfraHi beeha, yaa sama!  
AfraHu, yaa gididiisiin wa rusul wa anbiya!  
Vashaan Allaah Hakam valeeha fishaan xaaTirkum."

<sup>21</sup>Wa bavDeen malaak gawwi rafav Hajar zeI murHaka kabiira, wa ramaahu fi\_l baHar, wa gaal:

"Kida be shidda Baabil al madiina\_l vaZiima marmiya,  
wa maa bilguuha bavd da abadan.  
<sup>22</sup>Wa aSwaat an naas al biDrubu\_r rabaaba, wa\_l birattilu, wa\_l biDrubu\_z zumbaara wa\_l buug,  
maa bismavuuha fiiki bavd da abadan.  
Wa shaghghaaliin min aiya Sunva  
maa bilguuhum fiiki bavd da abadan.  
Wa Soot al mirHaka  
maa bismavuuha fiiki bavd da abadan."

<sup>23</sup>Wa nuur al faanuus  
maa binawwir fiiki bavn da abadan.  
Wa Soot al variis wa\_l varuusa  
maa bismavuuhu fiiki bavn da abadan.  
Vashaan tujjaarik kaanu\_l kubaar fi\_l arD,  
Wa be siHrik kull al umam dallu.  
<sup>24</sup>Wa itlaga fiiha damm al anbiya wa\_l gididiisiin,  
wa damm kullu\_l makTuuliin valaji arD."

RU'YA 19:1

**19** Wa bavn al Haajaat di, simivta ze Soot vaali min naas kutaar fi\_s sama

HALLILULYA

"Halliluuya! Al xalaaS wa\_l majd wa\_l gudra le Ilaahna,  
<sup>2</sup>Vashaan aHkaamu Hagg wa vaadila.  
Huwa daan az zaanya\_l vaZiima, al xarabaT al arD be zinaaha,  
wa intagam le damm xaddaamiinu min iida."

<sup>3</sup>Wa gaalu taani marra:

"Halliluuya! Duxaana yaTlav le\_l abad."

<sup>4</sup>Wa\_l arbava wa vishriin sheex wa\_l arbava Hayawaanaat wagavu wa vabadu  
Allaah al gaavid vala\_l kursi wa gaalu, "Aamiin, halliluuya!" <sup>5</sup>Wa Soot marag min al  
kursi al yaguul,

"Ahmadu Ilaahna, yaa kullu xaddaamiinu,  
intu\_l bixaafuuhu, aS Sughaar wa\_l kubaar."

<sup>6</sup>Wa bavnDeen simivta ze Soot naas kutaar, wa ze Soot mooya katiira wa ze Soot  
ruvuud shadiida, al biguulu,

"Halliluuya! Vashaan ar Rabb Ilaahna al gaaDir vala kullu shi yamhk.

<sup>7</sup>Xalluuna nafraH wa nakuun mabsuuTiin xalaaS wa namajjidu!

Vashaan viris al Hamal ja,  
wa varuustu jahhazat nafsa.

<sup>8</sup>Wa addooha 'an talbas tiil laamiv wa naDiif."

Vashaan at tiil huwa avmaal al birr bitaavat al gididiisiin.

<sup>9</sup>Wa hu gaal leiya, "Aktib: Mubaarakiin deel an naadoohum le vasha viris al  
Hamal." Wa gaal leiya kamaan, "Di kilmaat Aliaah aS SaHiiHa." <sup>10</sup>Wa wagavta vind  
kirveenu vashaan avbudu. Laakin hu gaal leiya, "Maa tavmil da abadan! Vashaan ana  
xaddaam mavaak wa mava axwaanak al biHfaZu shahaadat Yasuuv. Avbud Allaah!  
Vashaan shahaadat Yasuuv, hiya ruuH an nubuwwa."

RU'YA 20:4

AR RAAKIB FOOG AL HUSAAN AL ABYAD

<sup>11</sup>Wa bavDeen shufta s sama maftuuHa. Wa shuuf! HuSaan abyaD, wa\_r raakib foogu ismu, Al Amiin wa\_S Saadig. Wa huwa yaHkum wa yaHaarib be\_l vadl. <sup>12</sup>Wa veeneehu zeI lahiib naar, wa vala raasu tiijaan katiira. Wa vindu isim maktuub foogu, maa fih waaHid yavrifu illa huwa. <sup>13</sup>Wa huwa laabis toob \*maghaTTas be\_d damm, wa ismu, Kilmat Allaah. <sup>14</sup>Wa juyuush as sama tabavu, raakbiin HuSun buyuD, laabsiin tiil abyaD wa naDiif. <sup>15</sup>Wa seef saniin yamrug min xashmu vashaan yaDrub beehu\_l umam. Wa huwa biyaHkum valeehum be vaSaaya min hadiid. Wa huwa biduus vaSaarat al vinab bitaavat shiddat xamr ghaDab Allaah al gaaDir vala kullu shi. <sup>16</sup>Wa maktuub vala toobu wa \*\*faxdu al isim, Malik al Muluuk wa Rabb al Arbaab.

<sup>17</sup>Wa shufta malaak waagif fi\_sh shamish. Wa hu koorak be Soot vaali, wa gaal le kull aT Tuyuur al biTiir fi wasiT as sama, "Tavaalu, itlammu le vasha Allaah al vaZiim. <sup>18</sup>Vashaan taaklu laHam al muluuk wa laHam ru'asaa aj juyuush wa laHam ar rujaal al gawwiyyiin, wa laHam al HuSun wa\_n naas al birkabu foogum, wa laHam kullu\_n naas, Hurriin wa vabiid, Sughaar wa kubaar." <sup>19</sup>Wa shufta\_l waHash wa muluuk al arD wa juyuushum itlammu vashaan yaHaaribu\_r raakib foog al HuSaan wa juyuushu. <sup>20</sup>Wa\_l waHash kaan magbuud, wa mavaahu an nabi al kaDDaab aS Sanav al valaamaat giddaamu. Wa be\_l valaamaat di hu ghashsha deel, al gibilu valaamat al waHash wa vabadu Sanamu. Wa hum al itneen itramu wa hum Haiyiin fi birkat an naar, al mawallava be\_l kibriit. <sup>21</sup>Wa baagi\_n naas kaanu makTuuliin be seef ar raakib foog al HuSaan. Wa\_s seef da kaan bimrug min xashmu. Wa kullu\_T Tuyuur shabavu min al laHam biTaavum.

AL ALF SANA

**20** Wa shufta malaak naazil min as sama, wa mavaahu muftaaH al Hufra al ghariiga jiddan, wa fi iidu janziir kabiir. <sup>2</sup>Wa huwa gabaD vala\_t tinniin, ad dabiib al gadiim, al huwa Iblis wa\_sh SheeTaan, wa rabaTu le alf Sana. <sup>3</sup>Wa hu ramaahu fi\_l Hufra al ghariiga jiddan, wa gafal valeehu wa xaTT xitim vala\_l Hufra. Wa hu vamaal da vashaan hu maa bighishsh al umam bavd da Hatta al alf sana taxlaS. Wa bavd da, laazim yafikkuuhu le wakit galiil.

<sup>4</sup>Wa bavDeen shufta karaasi wa deel al gaavidiin foogum, wa addaahum as sulTa vashaan yaHkumu. Wa shufta kamaan nufuus an naas ar ruuseenum kaanu magTuuviin fishaan shahaadat Yasuuv wa fishaan kilmat Allaah. Wa

\*ghaTTas, yaghaTTis: yadaxxil fi Haaja zeI mooya, wa yarfava gawaam.  
\*\*faxd, arxaad: gism al kuraav al fih foog.

RU'YA 20:4

hum maa vabadu\_l waHash walla Sanamu, wa maa gibilu valaamtu vala jabahaatum walla vala iideenum. Wa hum vaashu taani marra wa malaku mava\_l MasiiH alf sana. <sup>5</sup>Wa baagi al meyyitiin maa vaashu taani marra lighaayat maa\_l alf sana taxlaS. Di hiya\_l giyaama al uula. <sup>6</sup>Mubaarak wa magaddas al vindu juz fi\_l giyaama\_l uula. Wa\_l moot at taani maa vindu sulTa valeehum, laakin hum bikuunu gusus le Allaah wa le\_l MasiiH, wa bimliku mavaahu alf sana.

DEENUUNAT ASH SHEETAAN



<sup>7</sup>Wa lamma l alf sana taxlaS, bifikku sh SheeTaan min sijinu. <sup>8</sup>Wa hu bimrug vashaan yaghishsh al umam fi agSaam al arD al arbava, yavni Juu l wa Maajuu l, wa valashaan yalimum le l harb. Wa vadadum mitil raml al baHar. <sup>9</sup>Wa hum mashu foog vurD al arD, wa laffu Hawl muvaskar al gididiisiin, wa l madiina l maHbuuba. Wa laakin naar nazalat min as sama wa akalatum. <sup>10</sup>Wa Iblis, al kaan bighishshum, itrama fi birkat an naar wa l kibriit le l makaan al fiihu kamaan al waHash wa n nabi al kaDDaab. Wa maashiin yavazzibuuhum nahaar wa leel le l abad.

<sup>11</sup>Wa bavDeen shufta kursi kabiir wa abyaD, wa shufta l gaavid foogu. Wa s sama wa l arD harabaT min washshu, wa maa ligu maHall. <sup>12</sup>Wa shufta l meyyitiin, al kubaar wa s Sughaar, waagifiin giddaam al kursi. Wa fataHu l kutub. Wa fataHu kitaab taani, wa huwa kitaab al Hayaat. Wa hu daan al meyyitiin be Hasab al maktuub fi l kutub, Hasab avmaalum. <sup>13</sup>Wa l baHar Sallam al meyyitiin al kaanu fiihu, wa l moot wa l Haawiya Sallamu l meyyitiin al kaanu fiikum. Wa hu daan kullu waaHid Hasab avmaalu. <sup>14</sup>Wa l moot wa l Haawiya itramu fi birkat an naar. Wa birkat an naar, hiya l moot at taani. "Wa iza ligu isim aiyi waaHid maa maktuub fi kitaab al Hayaat, hu itrama fi birkat an naar.

#### UURUSHALIIM AJ JADIIDA

**21** Wa bavDeen shufta sama jadiida wa arD jadiida. Vashaan as sama al uula wa l arD al uula faatu, wa maa kaan fih baHar bavd da. <sup>2</sup>Wa shufta l madiina magaddasa, Uurushaliim aj jadiida, naazila min as sama min Allaah. Wa hiya kaanat majahhaza ze variusa mazeyyana le variisa. <sup>3</sup>Wa simivta Soot vaali min al kursi yaguul, "Shuuf! maskan Allaah mava an naas, wa huwa biskun mavaahum. Wa hum bikuunu shavb leehu, wa Allaah nafsu bikuun mavaahum, wa bikuun Ilaah leehum. <sup>4</sup>Wa Allaah bimsaH kullu dimva min vuyuumum. Wa maa bikuun fih moot bavd da walla Huzn walla bika walla wajav, vashaan al Haajaat al min al awwal faatu."

RUYA 21:21

<sup>5</sup>Wa l gaavid vala l kursi gaal, "Shuuf! Ana basawwi kullu shi jadiid." Wa gaal leiya kamaan, "Aktib, vashaan al kilmaat di Saadiga wa amiina." <sup>6</sup>Wa hu gaal leiya kamaan, "Hu kimil. Ana lAlif wa l Yaa', al bidaaya wa n nihaaya. Ana baddi lej vaTshaan min veen mooyat al Hayaat majjaanan. <sup>7</sup>Az zool al bighlib, huwa yooras al Haajaat di, wa ana bakuun leehu Ilaah wa huwa bikuun leiya walad. <sup>8</sup>Laakin al xawwaafiin wa l maa mi'aamiin wa l makruuHiin wa l kaatiliin wa z zaaniyyiin wa l biyavmilu s siHir wa l biyavbuduJ aSnaam wa kullu l kaDDaabiin, maHallum bikuun fi l birka al mawallava be n naar wa l kibriit. Wa da huwa l moot at taani."

<sup>9</sup>Wa ja waaHid min as sabva malaatika al kaanu vindahum as sabva hilal malyaana min as sabva Darabaat al axiira, wa gaal leiya, "Tavaal, bawarriik al varuusa, marat al Hamal." <sup>10</sup>Wa hu shaalni fi r RuuH le jabal kabiir wa vaali. Wa hu warraani l madiina l magaddasa, Uurushaliim, naazila min as sama min Allaah. <sup>11</sup>Wa vindaha majd Allaah, wa nuura kaan ze lamvaan Hajar ghaali jiddan, ze Hajar yashab saafi, ze gizaaz bannuur. <sup>12</sup>Wa vindaha HeeTa kabiira wa vaalya wa iTnaashar baab, wa vind al abwaab iTnaashar malaak. Wa uSuum al iTnaashar gabiilat bani Israa'iil kaanu maktuubiin vala l abwaab. <sup>13</sup>Wa le sh sharg kaanu fih talaata abwaab, wa le sh shimaal talaata abwaab, wa le j januub talaata abwaab, wa lej gharb talaata abwaab. <sup>14</sup>Wa HeeTat al madiina vindaha iTnaashar asaas, wa valeehum uSuum rusul al Hamal al iTnaashar.

<sup>15</sup>Wa\_l malaak al bikallimni kaanat vindu vaSaayat al giyaas min dahab vashaan yagiis al madiina wa abwaaba wa\_l HeeTa. <sup>16</sup>Wa\_l madiina kaanat marabbava, Tuula be gadur al vurD. Wa hu gaas al madiina bej vaSaaya, wa kaanat xamastaashar alf miil fi\_T Tuul. Wa Tuula wa vurda wa irtifaava waaHid. <sup>17</sup>Wa hu gaas al HeeTa kamaan, wa kaanat miiteen wa siTTaashar gadam Hasab giyaas az zool, al giyaas al vamaal beehu al malaak. <sup>18</sup>Wa\_l HeeTa kaanat maSnuuva min Hajar al yashab, wa\_l madiina min dahab naDiif zeI al gizaaz aS Saafi. <sup>19</sup>Wa asaasaat HeeTat al madiina kaanat mazeyyana be kullu Hajar ghaali wa laamiv. Al asaas al awwal kaan Hajar yashab axDar, wa\_t taani Hajar laamiv loonu azrag, wa\_t taalit Hajar axDar, wa\_r raabiv axDar laamiv, <sup>20</sup>wa\_l xaamis aHmar wa abyaD, wa\_s saadis aHmar, wa\_s saabiv aSfar, wa\_t taamin axDar faatiH, wa\_t taasiv aSfar, wa\_l vaashir axDar faatiH, wa\_l nidaasharaawi burtugaan, wa\_l iTnaasharaawi banafsaji. <sup>21</sup>Wa\_l iTnaashar

## RU'YA 21:21

baab kaanu iTnaashar luuli, kullu baab kaan luuli waaHid. Wa shaariv al madiina kaan min ad dahab an naDiif zeI al gizaaz aS Saafi.

<sup>22</sup>Wa maa shufta heekal fiiha, vashaan ar Rabb Allaah al gaaDir vala kullu shi wa\_l Hamal, hum heekala. <sup>23</sup>Wa\_l madiina maa muHtaaja le\_sh shamish walla le\_l gamar vashaan yanawwiru fiiha. Valashaan majd Allaah biddiha nuur, wa\_l Hamal faanuusa. <sup>24</sup>Wa\_l umam bimshu be nuura, wa muluuk al arD bijiibu majdum leeha. <sup>25</sup>Wa abwaaba maa bitkuun magfuula be nahaar. Wa maa bikuun fih leel hinaak. <sup>26</sup>Wa\_l umam bijiibu majdum wa sharafum leeha. <sup>27</sup>Wa maa fih shi najis bidxul fiiha abadan, walla aiyi waaHid al yavmil al Haaja\_l bitaxjal walla\_l kiDib. Laakin bass an naas al uSuumum maktuubiin fi kitaab al Hayaat bitaav al Hamal yadxulu.

## BAHAR MOOYAT AL HAYAAT

**22** Wa bavDeen al malaak warraani baHar mooyat al Hayaat Saafi zeI al gizaaz ismu\_l bannuur. Wa\_l baHar ja min kursi Allaah wa\_l Hamal, <sup>2</sup>wa bijri fi wasiT ash shaariv al kabiir bitaav al madiina. Wa vala\_l baHar be\_j janb da wa daak, kaanat fih shajarat al Hayaat. Wa\_sh shajara di jaabat iTnaashar nuuv min at tamar, wa tajiib tamara kullu shahar. Wa awraag ash shajara vashaan shifa al umam. <sup>3</sup>Wa bavd da maa bikuun fih lavna. Wa kursi Allaah wa\_l Hamal bikuun fiiha. Wa xaddaamiinu biyaxdimuuhu. <sup>4</sup>Wa hum bishuufu washshu, wa ismu bikuun vala jabahaatum. <sup>5</sup>Wa maa bikuun fih leel bavd da. Wa hum maa biHtaaju le nuur faanuus walla le nuur ash shamish, vashaan ar Rabb al Ilaah binawwir valeehum. Wa hum bimliku le\_l abad.

## JAAI GARIIB

<sup>6</sup>Wa\_l malaak gaal leiya, "Al kilmaat di Saadiga wa amiina. Wa\_r Rabb, Ilaah arwaaH al anbiya, rassal malaaku vashaan yawarri xaddaamiinu al Haajaat al laazim taHSal bavD shwaiya. <sup>7</sup>Shuuf! Ana jaai gariib! Mubaarak al biHfaZ kilmaat nubuwat al kitaab da."

<sup>8</sup>Wa ana YuuHanna, as simivta wa shufta\_l Haajaat di. Wa lamma simivta wa shufta, wagavta vashaan avbud gidzaam kirveen al malaak al kaan yawarriini da. <sup>9</sup>Laakin hu gaal leiya, "Maa tavmil da abadan! Vashaan ana xaddaam mavaak wa mava axwaanak al anbiya wa mava deel al biHfaZu kilmaat al kitaab da. Avbud Allaah!"

<sup>10</sup>Wa hu gaal leiya, "Maa taxuTT xitim vala kilmaat nubuwwat al kitaab da, valashaan al wakit gariib. <sup>11</sup>Xalliihu\_1 yavmil ash sharr yistamirr yavmil ash sharr. Wa xalliihu\_1 yakuun najis yistamirr yakuun najis. Wa xalliihu\_1

RU'YA 22:21

yakuun baarr yistamirr yavmil al birr. Wa xalliihu\_1 yakuun magaddas yistamirr yakuun magaddas."

<sup>12</sup>"Shuuf! Ana jaai gariib! Wa ujrati mavaai vashaan addi le kullu waaHid Hasab avmaalu. <sup>13</sup>Ana\_1 Alif wa\_1 Yaa', al Awwal wa\_1 Aaxir, al Bidaaya wa\_n Nihaaya.

<sup>14</sup>Mubaarakiin al bighaSSilu hiduumum valashaan takuun vindahum sulTa vala shajarat al Hayaat wa yadxulu\_1 madiina min al abwaab. <sup>15</sup>Vashaan barra fih al kilaab wa\_1 biyavmilu\_s sibir wa\_z zaaniyyiin wa\_1 kaatiliin wa\_1 biyavbudu\_1 aSnaam, wa kullu waaHid al biHibb al kidib wa bishtaghil beehu.

<sup>16</sup>Ana Yasuuv rassalta malaaki vashaan yash-had leekum be\_1 Haajaat di fi\_1 kanaayis. Ana Virg Daawuud wa min awlaadu, wa ana Najma\_S SabaaH al Laamiva."

<sup>17</sup>Wa\_r RuuH wa\_1 Varuusa yaguulu, "Tavaal!" Wa huwa\_1 yasmav, xalliihu yaguul, "Tavaal!" Wa\_1 yavtash, xalliihu yaji. Wa\_1 vaawiz, xalliihu yaaxud mooyat al Hayaat majjaanan.

<sup>18</sup>Ana biHazzir kullu waaHid al yasmav kilmaat nubuwwat al kitaab da. Iza aiyi waaHid yaziid Haaja valeeha, Allaah biziid valeehu ad Darabaat al maktuuba fi\_1 Kitaab da. <sup>19</sup>Wa iza aiyi waaHid yashiil min kilmaat Kitaab an nubuwwa di, Allaah bishiil juz'u min shajarat al Hayaat wa min al madiina\_1 magaddasa, wa min al Haajaat al maktuuba fi\_1 kitaab da.

<sup>20</sup>Ash shaahid be\_1 Haajaat di yaguul, "Aiwa, ana jaai gariib." Aamiin! Tavaal, yaa Rabb Yasuuv!

<sup>21</sup>Nivmat ar Rabb Yasuuv mava kullu\_1 gididiisiin. Aamiin.

## GAAMUUS

a

aaliha: Ilaah, aaliha.

aaman, ya'aamin: yaSaddig.

abkam: zool maa bigdar yitkallam.

addab, ya'addib: yavallim az zool ta'diib.

ajjar, ya'ajjir: yaddi shughl be maahiyya.

alwaaH: looH, alwaaH.

armala, araamil: al mara ar raajila maat.

aryaaH: riiH, aryaaH.  
asraar: sirr, asraar.  
ashshar, ya'ashshir: yavmil valaama be\_l iid.  
aTrash, Turush: zool maa yagdar yasmav Haaja.  
awaamir: amr, awaamir.

b

baarr, baarriin: an naas al yaHfaZu gaanuun Allaah.  
banafsaji: al loon al mavmuul min aHmar wa azrag  
lamma yalaxbiTuuha.  
bannaa, bannaayiin: az zool al yabni  
bannuur: Hajar abyaD wa Saafi zeI gizaaz.  
barrar, yabarrir: yavmil baarr.  
beiyyina, beiyyinaat: al Haaja walla\_l vamaI al yawarri al Hagg.  
bikr: al mawluud fi\_l awwal.  
burma, buraam: Haaja tashiil mooya.  
buug, abwaag: Haaja zeI zumbaara, vindu Soot vaali.

d

daan, yadiin: yaHkum vala, lamma al Hukm da bikuun Diddaz zool.  
daffa: ism Haaja taHawwil al murkab.  
daffa, yadaffi: yavmil jismu yakuun vindu raaHa min al bard,  
deenuuna: al Hukm vala zool lamma al Hukm bikuun Didd azzool.  
diinaar: zeI riyaal tagriiban.  
dimva, dimuuv: al mooya al bitaji min al veen lamma\_z zoolyabki.  
diriv: Haaja mavmuula min hadiid walla aiyi shi gawwwiyalbasuuha vashaan  
yaHfaZu Hayaatum min silaaH vadu.

D

Damiir: Soot juwwa\_z zool yaguud le\_l xeer wa yakuun Didd ash  
sharr.  
Darr, yaDurr: yavmil Haaja baTTaala le zool.  
Dayyav, yaDayyiv: yawaddir.  
Didd al MasiiH: huwa al yagaawim al MasiiH; huwa\_lyakuun vaDu le\_l  
MasiiH.  
Diig: tavb shadiid xaaliS.  
Duvf: min al kilma Daviif.

f

faxx: ash shi al bigbuD.  
fidaa: 1 Taman waaHid yadfav vala Haaja al kaan Haggumin al  
awwal.  
2 Al vamaI lamma Yasuuv dafav Hayaatu badal Hayaatna.

v

vaada: at tartiib al biyavmilu gism an naas marraat katiira.  
vaagab, yavaagib: yaddi jiza.  
vaakas, yavaakis: yavmil Haajaat baTTaala vala.  
vaDu, avDaa: gism fi\_j jism, zeI iid, walla veen.  
vamuud, vimdaan: Haaja Tawiila mabni min tuub wallaxashab birkaz al  
beet vashaan maa yagav.  
varbuun: al Haaja al waaHid yaddi vashaan yoovid 'innubitimm  
ittifaag.  
vasaara: al Hufra al fiha yaduus al vinab vashaan yaTalliv mooyatu.

vatra: sabab wuguuv.  
vazra, vazaara: bint maa virfat raajil.  
vazza, yavazzi: yaddi raaHa wa salaam al fikr.  
vazzab, yavazzib: yasabbib wajav shadiid.  
veeb, vuyuub: al Haaja al bijiib al xajal.  
Viid al FaTiir: Viid al Veesh al Biduun Xamiira.  
Viid al FiSaH: Al Viid vashaan yitzakkaru keef al Yahuud maragumin  
MaSr be guwwat Allaah.  
vuyuub: veeb, vuyuub.  
vuzr: sabab vashaan yakuun Hurr min Haaja.

#### gh

ghaDab: zavl shadiid.  
ghafar, yaghfir: yaxalli xaTiyyat zool wa maa yitzakkara.  
ghalaba: nasr; lamma zool vindu guwwa ziyaada min al vaDu.  
ghiira: shughl be maHabba Haarra.  
ghina: xeeraat katiira.  
ghufraan: al vamaal lamma yaxalli xaTiyyat zool wa maayitzakkara.

#### g

gaad, yaguud: yasuug lamma yaguulu van an naas.  
gaawam: yakuun vaDu.  
gabaD, yagbuD: yamsik be guwwa.  
galab, yaglib: yadawwir Haaja le\_j jamb at taani.  
galav, yaglav: yashiil hiduumu min jismu.  
garrar, yagarrir: yaxtaar 'an yavmil Haaja.  
gaSad: al Haaja al waaHid vaawiz yakammil.  
girba, girab: jild bishiil mooya fiha.

#### h

haawiya: al maHall al gibil arwaaH al meyyitiin.  
haddad, yahaddid: yaguul biyavmil ash sharr le zool.  
halak, yahlik: yamuut walla yaxrab.  
harab, yahrab: yajri min al xaTar.  
heekal: beet Allaah al kabiir al kaan fi Uurushaliim  
humuum: al Haaja al yafakkiru katiir fiihu.

#### H

Habba: teeraaba waaHda.  
Hakiim, Hukama: daktoor.  
Hamal: xaruuf Saghaiyir.  
Hamra: min al kilma, 'aHmar'.  
Hanna vala: kaan vindu raHma vala.  
Harrak, yaHarrik: 1 yavmil Haaja tamshi le maHall taani.  
2 yavmil an naas radyaaniin 'an yavmilu Haaja.  
Harrar, yaHarrir: yavmil zool Hurr.  
Hayya, Hayyaat: dabiib.  
Hazzar, yaHazzir: yakallim van al xaTar.  
Hilim, yaHlam: yashuuf fi\_n noom.  
Hiya, yaHya: yakuun Hai.  
Hukama: Hakiim, Hukama.

#### x

xaalaf, yaxaalif: maa yaTiiv.

xaayin, xaayiniin: maa yamshi be\_l Hagg mavaSaaHibu. YaSallim le vaDu.

xajal, yaxjal: yakuun xajlaan.

xajlaan: vindu veeb. xardal: nuuv min an nabaataat.

xazan, yaxzin: yaxuTT baraahu vashaan yaHfaZ.

xazna: sanduug le guruush, hina le\_l heekal.

xeer: Haaja kwaisa.

xitim, axtaam: Haaja Saghaira zeï shamav al yamnav zool 'an yaftaH Haaja.

XiTa, yaxTa: yavmil xaTiyya

## i

iddaffa, yiddaffa: vindu raaHa, jismu maa Haarr wa maabaarid.

iddardag, yiddardag: yadawwir jismu foog al arD.

iDTarab, yaDTarib: yafakkir katiir fi Haaja wa bikuunbiduun raaHa fi galb.

ivTaraf, yavtarif: 1 yaxabbir be iimaanu.

2 yaxabbir be\_l Haajaat.

ihtamma, yahtamma: 1 yafakkir katiir fiihu.

2 yaddi kullu shi aD Daruuri le\_l Hayaat.

ihtimaam: fikr katiir be maHabba van Haaja.

iHtagar, yaHtagir: yaHsib Haaja biduun faaida.

ixtiyaar: al vamaI lamma\_z zool yaguul al Haaja al huwavaawiza min been Haajaat.

intagam, yantagim: yaddi jiza vashaan Haaja baTTaala zool vamaI Diddu.

intigaam: jiza valashaan Haaja baTTaala zool vamaI Diddu.

iraada: Haaja zool vaawiz yatimm.

istalaf, yastalif: biyaaxud Haaja min zool wa birajjivu.

istamarra, yistamirr: yistanna biduun nihaaya.

istaraaH, yistariiH: yaaxud raaHa.

Istivdaad (Yoom al Istivdaad): al yoom vashaan yajahhiz le viidwalla le\_s sabit.

ishtaka, yashtaki: yaguul zool vamaI Haaja baTTaala.

itbarrar, yitbarrar: yabga baarr.

itvazzab, yitvazzab: yitwajjav shadiid.

itHammal, yitHammal: yashiil at tavb be Sabr, yasbut.

itHayyar, yitHayyar: biga malaxbaT fi fikru, wallayafakkir katiir fi Haaja.

itlafat, yitlafat: yarjav le wara; yahawwil aj jism.

itnabba, yitnabba: yaguul al Haaja al bitaHSal gubbaal maataHSal.

itrajja, yitrajja: yas'al katiir.

ittafag, yattafig: al fikr yabga waaHid.

ittakal, yattakil: yakuun vindu iimaan; yaSaddig walla ya'aaminbe.

ittifaag: wavd been itneen vashaan yavmilu Haaja.

itwassaT, yitwassaT: yas'al fishaan zool taani.

## j

jabar, yajbur: be guwwa yavmil zool yasawwi Haaja.

jabha, jabhaat: gism al washsh al fih foog al vuyun.

jaddaf, yajaddif: 1 bishtim Allaah.  
2 biyaaxud al iHTiraam min Allaah.  
jahal: al Haal biduun mavrifa.  
Janna: al maHall al yakuun fiihu Allaah, wa\_l malaaiika;wa\_l mi'aamiiniin bavD mootum.  
jarra, yajurr: yavmil al Haaja yagarrib leehu.  
jiil, ajyaal: 1 kullu naas al mawluudiin fi zaman waaHid, zeial abahaat jiil waaHid, wa\_l awlaad jiil taani.  
2 kullu naas al Haiyiin fi zaman waaHid.

#### k

kanz, kunuuz: Haaja ghaalya muhimma le zool.  
kiriH, yakrah: yaHsib zool zeI vaDu wa maa yaHibbu.  
kunuuz: kanz, kunuuz.

#### l

laam, yaluum: yaguul az zool vamaI ghalaT.  
lawwam, yalawwim: min al kilma laam, yaluum.  
looH, alwaaH: Haaja zool yaktib fooga.  
loom: yaguul vannu 'innu vamaI ghalaT.  
luuli: suksuk abyaD al biyaaxuduuhu min juwwa Hayawaan albiviish fi\_l mooya.

#### M

madfuun: min al kilma, dafan, yadfin.  
mafaatiiH: muftaaH, mafaatiiH.  
mafluuj: al maa vindu guwwa vashaan yaHarrik jismu walla gismmin jismu.  
maghaara, maghaawir: Hufra kabiira fi\_l Hujaar.  
maghfuura: min al kilma, ghafar, yaghfir.  
majuus: naas shaaTriin min ash sharg yadrusu\_n nujuum;munajjimiin.  
malakuut: kilma maxSuuSa le mamlakat Allaah.  
mamlaka, mamaalik: al bilaad al malik yaHkum valeehum. (kull albilaad tiHit hakuuma.)  
manaafiq: az zool al yavmil an naas yaftakir hu kwayiis, wa hu maakwayiis.  
manaawir: Haaja tamsik lamba.  
manTig: al maHall al fiihu yaviishu\_l vasaakir.  
marshuush: min al kilma rashsha, yarushsh.  
masHa: min al kilma, masaH, yamsaH.  
maskan: maHall waaHid yaviish fiihu (min al kilma, sakan,yaskun).  
mawaafiq: al Haaja al bitkuun kwayiis le zool.  
miiraat: al maal az zool yagbal bavD moot waaHid taani.  
mirsaat: hadiid marbuuT le\_l murkab be janaaziir,vashaan al murkab maa yasaafir.  
muDraaya: Haaja zeI kooreek beeha yarfav ad dura vashaan arriiH yashiil al gishr.  
muHtaaj: maa vindu kifaaya.  
muxaalif: al maa biTiiv.  
mulaaHiz, mulaaHiziin: al mas'uul vala shughl; hina, shughlal kaniisa.  
mulk: al maal biTaavu.  
Musaha: MasiiH, Musaha.  
mustavidd: jaahiz.  
mustaHigg: shi Taiyib fi nafsu, wa muHtaram; al HaggleeHu.

muSiiba: tavb shadiid wa mavaahu Huzn.  
muznib, muznibiin: al yavmil ash sharr. (Min al kilma, 'zanb').

n

naja, yanju: yahrab wa yaxalliS nafsu min al xaTar.  
najis: wasxaan fi galb vashaan xaTiyya.  
najjas, yanajjis: yavmilu wasxaan fi galbu, walla maa gudduus.  
nakar, yankur: 1 yaguul da maa al Hagg.  
2 yaguul maa biyavrif zool.  
naSiiHa, naSaayiH: yaguul leehu aHsan tavmil kida wa kida.  
naTTa, yanuTT: yaTlav be Sudfa wa yarfav al kirveenmin al arD.  
nifaag: lamma zool yavmil nafsu aHsan min al Hagg.  
nivma: ar raHma al laTiifa.  
niir: al xashab al yamsik teeraan vashaan yashtaghila sawa.  
nishaaT: ash shughl al yavmilu be kullu\_l guwwa.

r

raDDavat, TaraDDiv: taddi laban min aS Sadr.  
ravd, ruvuud: Soot al maTar.  
rajaa: lamma yistanna le Haaja be faraH wa be iimaan.  
rajaf, yarjif: lamma jism az zool yahizz.  
rashsha, yarushsh: yahizz Haaja ze mooya foog shi vashaanyafartika.  
ribih: al faaida al yaaxuduha min at tijaara; yaaxud ziyaada be tijaara.  
ribiH, yarbaH: yajiib zool le fikrak.  
rugva: Hittat gumaash yaxayyituuha vala gumaash lamma\_l gumaash yitsharrat.

s

sabag: vamaal an naas al yajru Hatta waaHid minnahum yitgaddam.  
sabat, yasbut: yistanna shadiid wa maa yitHarrak.  
sabbat, yasabbit: yaxalliuhu yagiif wa maa yitHarrak.  
safiiir, sufaraa: az zool al yarassiluuhu vashaan yitkallam besulTat waaHid taani.  
saraaya: beet vaZiim.  
silaaH: al Haajaat al yalbasuuha fi\_l harb.  
sitaara: gumaash muvallig ze HeeTa.  
sitaarat al heekal: al gumaash al kabiir al farrag Gudduus al Agdaasmin Mahall al Gudduus fi\_l heekal.  
sulTaan, salaaTiin: hum al vindahum sulTa walla guwwa.

sh

shaabb: raajil Saghaiyir fi\_s sinn.  
shafa, yashfi: yavmil shadiid min vaya.  
shavb: jamaava maxSuuSa min an naas; umma; jins.  
shahwa, shahwaat: ash shi aj jisim vaawiz shadiid.  
shajjav, yashajjiv: yashaddid.  
shakaawi: shakwa, shakaawi.  
shakka, yashikk: maa mit'akkid van Haaja iza hu al Hagg.  
shakwa, shakaawi: al Haaja al yaguul keef az zool ghalTaan.  
shamaata: lamma yakuun mabsuuT min tavb zool makruuH.  
sharr: shi baTTaal xaaliS.  
sharriir: baTTaal xaaliS.  
shifa: al vamaal al yaxalli\_l mariiD bikuun shadiid.  
shujaava: al guwwa vashaan yavmil shi Hatta wa huwa xaayif.



## S

Saadig, Saadigiin: amiin, al yavmil al Hagg.  
Saafi: al yagdar yashuuf fiihu zeI al gizaaz.  
SaalaH, yaSaaliH: yavmil salaam.  
Sada: Haaja taakul Hadiid, at taghayyir loonu le aHmar.  
Saxra: hajara kabiira.  
Sanam, aSnaam: al Haajaat al yavbuduuha.  
Sawwar, yaSawwir: yavmil Suura.

## T

taab, yatuub: yir'assaf vala xaTiyya wa vaawiz yaghayyiravmaalu.  
taabuut: sanduug magaddas fiihu Haajaat al ittifaag.  
ta'diib: tavliim vashaan yaSalliH Tariig Hayaat zool, bavD min al wakIt be jiza  
(Shuuf al kilma, 'addab').  
tavziya: salaam fi\_l galb.  
taghyiir: min al kilma, 'ghayyar, yaghayyir'.  
tagdima (veesh at tagdima): al veesh al yaxuTTuuha foog almaDbah. (Al  
kilma tagdima hiya min al kilma 'gaddam,yagaddim').  
tahdiid: kalaam biguul biyavmil ash sharr le zool.  
tajdiif: al kalaam al bishtim Allaah.  
tawaaDuv: galb maa mitkabbir.

tibiv, yatbav (walla, tabav, yatbav): yamshi wara.  
tiijaan: taaj, tiijaan.  
tilt: gism waaHid min talaata agSaam.  
tinniin: Hayawaan zeI dabiib kabiir xaaliS.

## T

Taav, yaTiiv: yavmil zeI maa yaguulu leehu.  
Tabiiva: al Haajaat an naas yavmiluuha min wilaadatum biduunat  
tavliim.  
Tallag, yaTallig: yasiib maratu.  
Tamav, yaTmav: yaHibb Haajaat le nafsu.  
Tavan, yaTvan: yadaxxil seef walla sikkiin fi jism.  
Tawafaan: lamma\_l mooya taghaTTi\_l arD Hatta taxrab Haajaat.

## U

umana: amiin, umana.  
umma, umam: naas bilaad taanya.

## w

waalaf, yawaalif: yavallim al Hayawaanaat yaTiivu\_n naaswalla yashtaghilu  
le\_n naas.  
waalid, waalideen: abu wa umm.  
waaris, wurraat: al bigbal maal az zool al maat (min al kilma,'wiris,  
yooras')  
wabbax, yawabbix: yakallim shadiid van ghalaT.  
wadaava: al Haal al yitHammal al xasaara be Sabr.  
wadiiv, wudavaa: mush Daviif laakin vindu sulTa vala nafsu (Shuuf al  
kilma, 'wadaava' kamaan).

wasaaTa: al vamaal al yas'al fishaan waaHid taani.  
wasiiT, wusaTaa: az zool al yamshi been itneen vashaanyasaavid.  
wiris, yooras: yagbal maal az zool al maat.

Yuunaan: balad naas Griigi. y

zaHma: naas katiir lamma yitlammu. z

Zaahir: al Haala al bitshuufa min barra. Z  
Zaalim: waaHid biyavmil shi mush be\_l vadl.  
Zahar, yaZhar: yabeyyin walla yakuun baayin.  
Zalam, yaZlim: yavmil shi maa vadiil.